

Emerald i-Size

100 cm-125 cm / 3,5Y - 7Y



i-Size compliant
R129/03



NO. Q8710



Index



2



4



23



30



48

EN	49
FR	51
DE	53
NL	55
ES	57
IT	59
SV	61
DA	63
FI	65
PL	67
NO	69
RU	71
TR	73
HR	75
SK	77
BG	79
UK	81
HU	83
SL	85
ET	87
CZ	89
EL	91
RO	93
LT	95
AR	97



EN

Emerald is a car seat that complies with the new European regulation i-Size R129, active from July 2013. Emerald is suitable for children from 100 to 125 cm. To learn more on i-Size, please connect on the website www.maxi-cosi.com

Category of your car seat: R129 i-Size booster seat

Position of your car seat: forward facing

FR

L'Emerald est conforme à la nouvelle norme européenne i-Size R129 entrée en vigueur en juillet 2013. L'Emerald est adapté aux enfants mesurant entre 100 et 125 cm. Pour en savoir plus sur i-Size, rendez-vous sur le site www.maxi-cosi.com.

Catégorie du siège auto : rehausseur R129 i-Size

Position du siège auto : face à la route

DE

Emerald ist ein Kindersitz, der die neue europäische Bestimmung i-Size R129 erfüllt, die seit Juli 2013 in Kraft ist. Emerald ist für Kinder von 100 bis 125 cm Größe geeignet. Besuche bitte die Website www.maxi-cosi.com, um mehr über i-Size zu erfahren.

Kategorie Ihres Autositzes: R129 i-Size-Kindersitzerhöhung

Position Ihres Autositzes: vorwärts gerichtet

NL

Emerald is een autostoel die voldoet aan de nieuwe Europese regelgeving i-Size R129, die sinds juli 2013 van kracht is. Emerald is geschikt voor kinderen van 100 tot 125 cm. Ga voor meer informatie over i-Size naar de website: www.maxi-cosi.com

Categorie van uw autostoel: R129 i-Size Stoelverhoger

Positie van uw autostoel: voorwaarts gericht

ES

Emerald es una silla de auto que cumple con el nuevo reglamento europeo i-Size R129, en vigor desde julio de 2013. Emerald es adecuada para niños de 100 a 125 cm. Para más información acerca de i-Size, visita el sitio web www.maxi-cosi.com

Categoría de su silla de coche: R129 Asiento elevador i-Size

Posición de su silla de coche: en el sentido opuesto de la marcha



IT

Emerald è un seggiolino auto che soddisfa la nuova norma europea di sicurezza i-Size R129, attiva dal luglio del 2013. Emerald è perfetto per i bambini da 100 a 125 cm. Per maggiori informazioni su i-Size, collegarsi al sito www.maxi-cosi.com

Categoria del seggiolino auto: R129 i-Size booster seat

Posizione del seggiolino auto: in senso di marcia

SV

Emerald är en bilbarnstol som motsvarar de nya europeiska reglerna i-Size R129 och gäller från juli 2013. Emerald är avsedd för barn som är mellan 100 och 125 cm långa. Gå till webbplatsen www.maxi-cosi.com för att läsa mer om i-Size.

Bilstolens kategori: R129 i-Size booster-stol

Bilbarnstolens position: framåtvänd

DA

Emerald er en autostol, der overholder det nye europæiske regelsæt i-Size R129, som trådte i kraft i juli 2013. Emerald er beregnet til børn fra 100 til 125 cm. Du kan læse mere om i-Size på webstedet www.maxi-cosi.com

Dit børnesædes kategori: R129 i-Size børnestol

Dit børnesædes position: Fremadvendt

FI

Emerald on lapsen turvaistuin, joka täyttää uuden heinäkuussa 2013 voimaan tulleen Euroopan asetuksen i-Size R129. Emerald sopii 100-125 cm pituisilla lapsille. Lisätietoja i-Size-standardista on saatavana verkkosivustolta www.maxi-cosi.com

Turvaistuimen kategoriä: R129 i-Size -istuinkorke

Turvaistuimen sijoitus: selkä menosuuntaan

PL

Emerald to fotelik samochodowy zgodny z nowym rozporządzeniem Komisji Europejskiej i-Size R129 obowiązującym od lipca 2013 roku. Emerald to produkt odpowiedni dla dzieci o wroście od 100 do 125 cm. Więcej informacji na temat i-Size można znaleźć na stronie internetowej www.maxi-cosi.com

Kategoria fotelika samochodowego: R129 i-Size podstawa samochodowa

Pozycja fotelika: przodem do kierunku jazdy



NO

Emerald er et barnesete som er i overensstemmelse med den nye europeiske standarden i-Size R129, gjeldende fra juli 2013. Emerald er egnet for barn fra 100 til 125 cm. For å lære mer om i-Size kan du besøke nettstedet www.maxi-cosi.com

Barnesetets kategori: R129 i-Size-sittepute

Barnesetets posisjon: forovervendt

RU

Emerald представляет собой автокресло, соответствующее новым европейским нормам i-Size R129, вступившим в силу с июля 2013 года. Emerald предназначено для детей ростом от 100 до 125 см. Для получения дополнительной информации о стандартах i-Size, обратитесь к веб-сайту www.maxi-cosi.com

Категория вашего автокресла: Бустерное сиденье R129 i-Size

Положение автокресла при езде: лицом вперед

TR

Emerald, Temmuz 2013'ten itibaren geçerli olan yeni Avrupa yönetmeliği i-Size R129'a uygun bir oto güvenlik koltuğudur. Emerald, boyları 100 ile 125 cm arasında olan çocuklar için uygundur. i-Size hakkında daha fazla bilgi için lütfen www.maxi-cosi.com internet sitesini ziyaret edin.

Oto güvenlik koltuğunuzun kategorisi: R129 i-Size çocuk koltuğu

Oto güvenlik koltuğunuzun konumu: sürüş yönü

HR

Emerald je autosjedalica koja je u skladu s novom europskom uredbom i-Size R129 koja je na snazi od srpnja 2013. Emerald prikladan je za djecu visine 100 do 125 cm. Da biste saznali više o i-Sizeu, posjetite internetsku stranicu www.maxi-cosi.com

Kategorija autosjedalice: R129 i-Size booster autosjedalica

Položaj autosjedalice: u smjeru vožnje

SK

Emerald je autosedačka, ktorá je v súlade s novou európskou smernicou i-Size R129, platnou od júla 2013. Emerald je vhodná pre deti s výškou od 100 do 125 cm. Pre podrobnejšie informácie o systéme i-Size navštívte prosím webovú stránku www.maxi-cosi.com

Katégória vašej detskej sedačky do auta: R129 rozširujúca sedačka i-Size

Poloha vašej sedačky: v smere jazdy



BG

Emerald е столче за кола, което отговаря на новия Европейски регламент i-Size R129, валиден от юли 2013 г. Продуктът Emerald е подходящ за деца от 100 до 125 см. За да научите повече за i-Size, посетете уеб сайта www.maxi-cosi.com

Категория на Вашето столче за кола: Повдигащо столче за кола R129 i-Size

Позиция на Вашето столче за кола: обърната напред

UK

Emerald – це автокрісло, яке відповідає новим європейським нормам i-Size R129, чинним з липня 2013 року. Emerald розрахований на дітей зростом від 100 до 125 см. Щоб дізнатися більше про стандарт i-Size, будь ласка, відвідайте веб-сайт www.maxi-cosi.com

Категорія вашого автокрісла: Дитяче крісло R129 i-Size

Положення вашого автокрісла: обличчям вперед

HU

A(z) Emerald olyan autós ülés, amely megfelel a 2013 júliusától érvényben lévő európai i-Size R129 sz. szabályozásnak. A(z) Emerald 100 - 125 cm-es gyermekeknek való. Az i-Size-zal kapcsolats további részleteket lásd a következő weboldalon: www.maxi-cosi.com.

Autós gyerekülés kategóriája: R129 i-Size ülésmagasító

Autós gyerekülés pozíciója: menetiránnyal megegyező

SL

Emerald je avtosedež, ki je skladen z novo evropsko uredbo i-Size R129, veljavno od julija 2013. Emerald je primeren za otroke z višino od 100 do 125 cm. Če želite izvedeti več o uredbi i-Size, glejte spletno mesto www.maxi-cosi.com

Kategorija otroškega avtosedeža: dvizni sedež R129 i-Size

Položaj otroškega avtosedeža: obrnjen naprej

ET

Emerald on turvatool, mis vastab 2013. aasta juulis jõustunud Euroopa uuele standardile i-Size R129. Emerald sobib lastele pikkusega 100-125 cm. i-Size'i kohta lisateabe saamiseks minge veebilehele www.maxi-cosi.com

Turvatooli kategooria: R129 i-Size'i istmekõrgendus

Turvatooli asend: näoga sõidusuunas



CZ

Emerald je autosedačka, která je v souladu s novým evropským nařízením i-Size R129 platným od července 2013. Emerald je vhodná pro děti od 100 do 125 cm. Pro podrobnější informace o i-Size prosím navštivte webovÉ stránky www.maxi-cosi.com

Kategorie vaší dětské autosedačky: R129 rozšiřující sedačka i-Size

Poloha vaší sedačky v autě: směrem dopředu

EL

To Emerald είναι ένα παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου που πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού i-Size R129, ο οποίος τέθηκε σε εφαρμογή τον Ιούλιο του 2013. Το Emerald είναι κατάλληλο για παιδιά ύψους από 100 έως 125 εκατοστά. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τον κανονισμό i-Size, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.maxi-cosi.com

Κατηγορία του καθίσματος αυτοκινήτου σας: R129 i-Size καρεκλάκι φαγητού

Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας: κοιτάζει προς τα εμπρός

RO

Emerald este un scaun auto care corespunde noii norme europene i-Size R129, intrată în vigoare din 2013. Emerald este potrivit pentru copiii cu înălțimea cuprinsă între 100 și 125 cm. Pentru a afla informații suplimentare cu privire la i-Size, vă rugăm accesați www.maxi-cosi.com

Categoria scaunului dvs. auto: R129 i-Size scaun auto înălțător

Poziția scaunului dvs. auto: cu fața spre direcția de mers

LT

Emerald yra automobilinė kėdutė, atitinkanti naująjį Europos reglamentą „i-Size R129“, galiojantį nuo 2013 m. liepos mėn. Emerald tinka vaikams nuo 100 iki 125 cm. ūgio. Norėdami sužinoti daugiau apie „i-Size“, apsilankykite svetainėje www.maxi-cosi.com

Jūsų automobilinės sėdynės kategorija: „R129 i-Size“ speciali automobilinė kėdutė

Automobilinės kėdutės padėtis: nukreipus į priekį

AR

Emerald هو عبارة عن مقعد سيارة يتوافق مع القانون الأوربي الجديد R129 i-Size، الساري منذ يوليو ٢٠١٣. Emerald مناسب للأطفال الذين تتراوح أطوالهم من ١٠٠ إلى ١٢٥ سم. وللتعرف على مزيد من

المعلومات عن i-Size، يرجى الاتصال بالموقع الإلكتروني www.maxi-cosi.com

فئة مقعد السيارة: مقعد الأمان R129 i-Size

الموضع المناسب لمقعد السيارة: وضعية المواجهة للأمام

EN

- The Maxi-Cosi Emerald must be used with the vehicle safety belt in the forward facing position only when your child's length is from 100 cm to 125 cm.
- The Maxi-Cosi Emerald can be installed with the vehicle belt only or the vehicle belt and ISOFIX connectors when you child's length is from 100 to 125 cm.

FR

- Lorsque l'enfant mesure entre 100 cm et 125 cm, le Maxi-Cosi Emerald peut être utilisé face à la route avec la ceinture de sécurité du véhicule.
- Le Maxi-Cosi Emerald peut être fixé à l'aide de la seule ceinture de sécurité ou de la ceinture de sécurité et des connecteurs ISOFIX lorsque l'enfant mesure entre 100 cm et 125 cm.

DE

- Der Maxi-Cosi Emerald darf nur dann mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs in vorwärts gerichteter Position verwendet werden, wenn die Größe deines Kindes zwischen 100 und 125 cm liegt.
 - Der Maxi-Cosi Emerald kann nur mit dem Fahrzeuggurt oder dem Fahrzeuggurt und ISOFIX-Verbindungen verwendet werden, wenn dein Kind zwischen 100 und 125 cm groß ist.
- the vehicle belt only or the vehicle belt and ISOFIX connectors when you child's length is from 100 to 125 cm.

NL

- De Maxi-Cosi Emerald mag alleen worden gebruikt met de veiligheidsgordel van het voertuig in de naar voren gerichte positie als uw kind een lengte heeft van 100 cm tot 125 cm.
- De Maxi-Cosi Emerald kan met alleen de autogordel of met de autogordel en ISOFIX-connectoren worden geïnstalleerd wanneer uw kind een lengte heeft van 100 tot 125 cm.

ES

- La Maxi-Cosi Emerald debe usarse con el cinturón de seguridad del vehículo en la posición mirando hacia adelante solamente cuando la longitud de tu hijo sea de 100 cm a 125 cm.
- La Maxi-Cosi Emerald puede instalarse solo con el cinturón de seguridad del vehículo o con el cinturón del vehículo y los conectores ISOFIX cuando la longitud de tu hijo sea de 100 a 125 cm.

IT

- Il Maxi-Cosi Emerald deve essere utilizzato insieme alla cintura di sicurezza del veicolo, in posizione rivolta in avanti, solo quando la lunghezza del vostro bambino va dai 100 cm ai 125 cm.



i

• Il Maxi-Cosi Emerald deve essere utilizzato solo insieme alla cintura o con la cintura e i connettori ISOFIX, solo quando la lunghezza del vostro bambino va dai 100 ai 125 cm.

SV

- Maxi-Cosi Emerald får endast användas tillsammans med säkerhetsbältet i framvänd position när barnet är mellan 100 och 125 cm långt.
- Maxi-Cosi Emerald får endast användas tillsammans med säkerhetsbältet eller säkerhetsbältet och ISOFIX-kopplingar när barnet är mellan 100 och 125 cm långt.

DA

- Maxi-Cosi Emerald skal kun bruges med køretøjets sikkerhedssele i fremadvendt stilling, når barnet er 100 cm til 125 cm højt.
- Maxi-Cosi Emerald kan installeres med kun køretøjets sikkerhedssele eller køretøjets sikkerhedssele og ISOFIX forbindelsesklemmer, når barnet er 100 cm til 125 cm højt.

FI

- Tuotetta Maxi-Cosi Emerald tulee käyttää ajoneuvon turvavyön kanssa kasvot menosuuntaan -asennossa vain, kun lapsen pituus on 100-125 cm.
- Maxi-Cosi Emerald voidaan asentaa pelkän ajoneuvon turvavyön tai ajoneuvon turvavyön ja ISOFIX-kiinnikkeiden kanssa, kun lapsen pituus on 100-125 cm.

PL

- Maxi-Cosi Emerald należy stosować z pasem bezpieczeństwa pojazdu wyłącznie w pozycji przodem do kierunku jazdy dla dzieci o wzroście od 100 cm do 125 cm.
- Maxi-Cosi Emerald można zainstalować za pomocą samego pasa samochodowego lub pasa samochodowego i złączy ISOFIX, jeżeli wzrost dziecka wynosi od 100 do 125 cm.

NO

- Maxi-Cosi Emerald må brukes med bilens sikkerhetsbelte i forovervendt stilling når barnets høyde er fra 100 cm til 125 cm.
- Maxi-Cosi Emerald kan installeres med bare bilbeltet eller bilbeltet og ISOFIX-koblinger når barnets høyde er fra 100 til 125 cm.

RU

- Maxi-Cosi Emerald должно использоваться с ремнем безопасности автомобиля и устанавливаться в положении лицом вперед, при этом рост ребенка должен находиться в пределах от 100 до 125 см.





- Maxi-Cosi Emerald может использоваться только с ремнем безопасности автомобиля или с ремнем безопасности автомобиля и системой креплений ISOFIX, при этом рост ребенка должен находиться в пределах от 100 до 125 см.

TR

- Maxi-Cosi Emerald, çocuğunun boyu 100 cm ile 125 cm arasında olduğunda sürüş yönüne dönük araç emniyet kemeri ile birlikte kullanılmalıdır.
- Maxi-Cosi Emerald, çocuğunun boyu 100 ile 125 cm arasında olduğunda yal-nızca araç kemeri ile veya araç emniyet kemeri ve ISOFIX konektörleri ile birlikte kullanılmalıdır.

HR

- Maxi-Cosi Emerald mora se koristiti sa sigurnosnim pojasom u smjeru vožnje samo ako je visina djeteta od 100 cm do 125 cm.
- Maxi-Cosi Emerald treba se montirati samo sa sigurnosnim pojasom vozila ili sa sigurnosnim pojasom vozila i ISOFIX priključcima ako je visina djeteta od 100 cm do 125 cm.

SK

- Maxi-Cosi Emerald sa musí používať s bezpečnostným pásmom vozidla iba v polohe v smere jazdy, pokiaľ je výška vášho dieťaťa 100 cm až 125 cm.
- Maxi-Cosi Emerald je možné inštalovať iba s bezpečnostnými pásmi vozidla alebo s bezpečnostnými pásmi vozidla a konektormi ISOFIX, pokiaľ je výška vášho dieťaťa 100 až 125 cm.

BG

- Maxi-Cosi Emerald трябва да се използва с обезопасителния колан на автомобила в обрната напред позиция само когато ръстът на детето Ви е от 100 см до 125 см.
- Maxi-Cosi Emerald може да се монтира само с колана на автомобила или с колана на автомобила и конектори ISOFIX, когато ръстът на детето Ви е от 100 см до 125 см.

UK

- При зрості дитини від 100 до 125–ти см та кріпленням у положенні обличчям уперед автокрісло Maxi-Cosi Emerald слід використовувати з автомобільним ременем безпеки.
- Автокрісло Maxi-Cosi Emerald може бути закріплене виключно за допомогою автомобільного реміня безпеки або кріпленні системи ISOFIX, якщо зріст дитини становить від 100 до 125–ти см.

HU

- A(z) Maxi-Cosi Emerald ülést a jármű biztonsági övével és a menetiránnyal megegyező pozícióval kell használni, ha gyermeke hossza 100 - 125 cm.
- A(z) Maxi-Cosi Emerald ülést csak jármű biztonsági övvel vagy jármű biztonsági övvel és ISOFIX csatlakozóval akkor szabad csak használni, ha gyermeke hossza 100 - 125 cm.



SL

- Avtosedež Maxi-Cosi Emerald je treba uporabljati z varnostnim pasom vozila izključno v smeri naprej, če je otrok visok od 100 do 125 cm.
- Avtosedež Maxi-Cosi Emerald se lahko uporablja samo z varnostnim pasom vozila ali z varnostnim pasom vozila in sistemom ISOFIX, če je otrok visok od 100 do 125 cm.

ET

- Turvatooli Maxi-Cosi Emerald tuleb kasutada sõiduki turvavõõga ainult nõoga sõidusuunas, kui lapse pikkus on 100-125 cm.
- Turvatooli Maxi-Cosi Emerald võib paigaldada ainult sõiduki turvavõõga või sõiduki turvavõõ ja ISOFIXi kinnitustega, kui lapse pikkus on 100-125 cm.

CZ

- Maxi-Cosi Emerald je třeba používat s bezpečnostními pásy vozidla v poloze ve směru jízdy pouze pokud je výška vašeho dítěte mezi 100 cm a 125 cm.
- Maxi-Cosi Emerald lze instalovat pouze s bezpečnostními pásy nebo pásy vozidla a konektory ISOFIX, pokud je výška vašeho dítěte mezi 100 a 125 cm.

EL

- Το Maxi-Cosi Emerald πρέπει να χρησιμοποιείται με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος να κοιτάζει προς τα εμπρός μόνο όταν το ύψος του παιδιού σας είναι από 100 cm έως 125 εκατ.
- Η εγκατάσταση του Maxi-Cosi Emerald μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος ή με τη ζώνη ασφαλείας και τους συνδετήρες ISOFIX όταν το ύψος του παιδιού σας είναι από 100 cm έως 125 εκατ.

RO

- Maxi-Cosi Emerald trebuie să fie utilizat cu centura de siguranță cu fața spre direcția de mers, doar atunci când înălțimea copilului dvs. este cuprinsă între 100 cm și 125 cm.
- Maxi-Cosi Emerald trebuie să fie instalat cu centura de siguranță sau cu centura de siguranță și conectorii ISOFIX, doar atunci când înălțimea copilului dvs. este cuprinsă între 100 și 125 cm.

LT

- Maxi-Cosi Emerald reikia naudoti su transporto priemonės saugos diržu, kai kėdutė nukreipta į priekį, tik kai jūsų vaiko ūgis yra 100-125 cm.
- Maxi-Cosi Emerald galima tvirtinti naudojant tik transporto priemonės saugos diržą ir ISOFIX, kai jūsų vaiko ūgis yra 100-125 cm.





AR

- يجب استخدام Maxi-Cosi Emerald مع حزام أمان المركبة في وضعية المواجهة للأمام فقط عندما يكون طول طفلك من ١٠٠ سم إلى ١٢٥ سم.
- يمكن تركيب Maxi-Cosi Emerald باستخدام حزام المركبة فقط أو باستخدام حزام المركبة بالإضافة إلى أدوات التوصيل المتوافقة مع معايير ISOFIX عندما يكون طول طفلك من ١٠٠ إلى ١٢٥ سم.



EN

This child restraint is classified for i-Size booster seat use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie « rehausseur i-Size » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants :

IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

DE

Dieses Kinderrückhaltesystem ist für die Verwendung als „i-Size-Kindersitzerhöhung“ klassifiziert und zur Befestigung in der Sitzposition folgen-der Fahrzeuge geeignet:

WICHTIG:

Eine komplette Liste der Fahrzeuge findest du unter www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NL

Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor "i-Size Stoelverhoger"-gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

BELANGRIJK:

Voor een volledige lijst van auto's, ga naar www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ES

Este sistema de retención infantil está clasificado para uso "asiento elevador i-Size" y es adecuado para su fijación en la posición del asiento de los siguientes vehículos:

IMPORTANTE :

Para obtener una lista completa y actualizada de automóviles visita www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

IT

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per uso "i-Size booster seat" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle seguenti vetture:

IMPORTANTE:

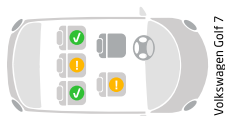
Per un elenco completo delle vetture, visitare il sito www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SV

Detta barnsäkerhetssystem har klassificerats för användning med "i-Size booster-stolen" och är lämpligt för montering på nedan angivna sittplatser i följande bilar:

VIKTIGT:

En fullständig lista över bilarna finns på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list





DA

Denne barnefastholdelsesanordning er klassificeret til "i-Size børnesæde" brug og egner sig til fastgørelse på følgende bilers siddepladser:

VIGTIGT:

En komplet liste over biler findes på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

FI

Tällä lapsen turvaistuimella on käyttöluokitus "i-Size-istuinkorke" ja se sopii kiinnitettäväksi seuraavien autojen istuinpaikoille:

TÄRKEÄÄ:

Täydellinen luettelo autoista on nähtävissä osoitteessa www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PL

Ten produkt jest sklasyfikowany jako „podstawka samochodowa i-Size” i można go zamontować na siedzeniu w następujących samochodach:

WAŻNE:

Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NO

Denne barnesikringen er «i-Size»-godkjent for bruk som sittepute og er egnet for montering på bilseter i følgende kjøretøy:

VIKTIG:

For en fullstendig liste over biler kan du gå til www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RU

Эта система фиксации ребенка классифицируется как «бустерная, i-Size» и подходит для установки на сиденьях следующих автомобилей:

ВАЖНО:

Полный список автомобилей приведен на веб-сайте www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

TR

Bu çocuk oto güvenli koltuğu "i-Size çocuk koltuğu" kullanımı için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk konularına sabitlenmeye uygundur:

ÖNEMLİ:

Eksiksiz araç listesi için lütfen www.maxi-cosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret edin

HR

Ovaj sustav vezivanja pojava je klasificiran za „i-Size booster” uporabu te je prikladan za postavljanje na sjedala sljedećih automobila:

VAŽNO:

Za kompletan popis automobila posjetite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



SK

Tento detský zadržiavací systém je klasifikovaný pre použitie so systémom „rozširujúcej sedačky i-Size“ a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

DŮLEŽITÉ :

Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

BG

Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана за употреба „повдигащо столче за кола i-Size“ и е подходяща за закрепване към местата за сядане на следните автомобили:

ВАЖНО:

За пълен списък на автомобилите посетете www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

UK

Ця система утримання дитини класифікується як така, що призначена для використання дитячих крісел стандарту «бустерний, i-Size» та підходить для фіксації на місцях сидіння наступних автомобілів:

ВАЖЛИВО :

Повний список автомобілів доступний на веб-сайті www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

HU

A jelen gyermekbiztonsági eszköz „i-Size ülésmagasító” besorólással rendelkezik, és a következő járművekbe szerelhető be:

FONTOS:

A járművek teljes listájához látogasson el a www.maxi-cosi.com/car-fitting-list webhelyre.

SL

Otroški varnostni sedež je razvrščen za uporabo »dvižnega sedeža i-Size« in je primeren za namestitve na sedeže naslednjih avtomobilov:

POMEMBNO:

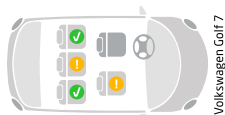
Za celoten seznam avtomobilov obiščite stran www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ET

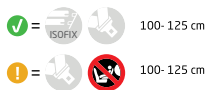
See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud i-Size'i istmekõrgendusena kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istmetele:

OLULINE!

Täieliku sõidukite nimekirja leiate veebilehelt www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen Golf 7





CZ

Tento dětský zádržný systém je určen pro použití se systémem „rozšiřující sedačky i-Size“ a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:

DŮLEŽITÉ :

Úplný seznam vozidel naleznete na webu www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EL

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία “i-Size ενισχυτικό στρωματάκι για κάθισμα αυτοκινήτου” και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RO

Sistemul de reținere pentru copii este clasificat pentru uz „scaun auto înălțător i-Size”, fiind potrivit pentru a-l fixa pe scaun în următoarele autovehicule:

IMPORTANT:

FPentru lista completă a autovehiculelor, vizitați www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

LT

Ši vaiko apsaugos sistema klasifikuojama kaip „i-Size speciali automobilinė kėdutė” ir ją galima tvirtinti ant šių automobilių sėdynių:

SVARBU:

Norėdami rasti išsamų automobilių sąrašą, apsilankykite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

AR

إن نظام تأمين الطفل هذا مصنف لاستخدام “مقعد الأمان i-Size” كما يصلح للتثبيت في مواضع المقاعد الموجودة في السيارات الآتية:

هام:

للحصول على قائمة كاملة بالسيارات، يرجى زيارة الموقع www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



EN

Before using the "i-Size booster seat", you must **IMPERATIVELY** read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, i-Size Universal ISOFIX approved.

FR

Lisez **IMPÉRATIVEMENT** le manuel d'utilisation du véhicule avant d'installer et d'utiliser votre siège auto en mode « rehausseur i-Size ». Il vous indiquera à quelles places ce siège peut être installé.

DE

Bitte lies **UNBEDINGT** dein Fahrzeughandbuch zur Verwendung der „i-Size-Kindersitzerhöhung“, bevor du deinen Kindersitz installierst. In diesem Handbuch findest du Angaben dazu, welche Plätze für die Größenklasse des Kindersitzes geeignet sind.

NL

Voordat u de i-Size Stoelverhoger in gebruik neemt, bent u **VERPLICHT** om de gebruiksaanwijzing van uw voertuig te lezen. Deze gebruiksaanwijzing geeft aan welke plekken compatibel zijn met de klasse van de autostoel.

ES

Antes de utilizar la silla de auto "asiento elevador i-Size", debe leer **IMPERATIVAMENTE** el manual de instrucciones del vehículo, previamente a la instalación de la silla de auto. Este manual indicará los lugares compatibles con el tamaño de la clase de la silla de auto.

IT

Per l'utilizzo del sistema di fissaggio "i-Size booster seat" leggete **IMPERATIVAMENTE** il manuale di istruzioni del veicolo, prima di installare il vostro seggiolino per bambini. Nel manuale di istruzioni sono indicati i punti compatibili con la classe del seggiolino auto.

SV

Läs **ALLTID** anvisningarna i bilens instruktionsbok innan du använder "i-Size booster-bilbarnstolen" och innan du monterar bilbarnstolen. Där står det vilka platser som passar för bilbarnstolens godkända storlekskategori.

DA

Inden du monterer og bruger din "i-Size børnesæde" autostol, **SKAL** du læse køretøjets instruktionsbog. I instruktionsbogen er de steder vist, der egner sig til børnesædets størrelsesklasse.



FI
Ennen "i-Size"-turvaistuimen käyttöä sinun on EHDOTTOMASTI luettava ajoneuvon käyttöohje, ennen kuin asennat lasten turvaistuimen. Tämä käyttöopas kertoo auton istuinpaikat, jotka ovat yhteensopivia turvaistuimen kokoluokan kanssa.

PL
Przed użyciem i zamontowaniem „podstawki samochodowej i-Size” należy KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu. Instrukcja wskaże miejsca montażu odpowiednie dla klasy fotelika.

NO
Før du installerer og tar i bruk «i-Size»-sitteputen, MÅ du ha lest kjøretøyets brukerhåndbok. Denne håndboken vil vise hvilke posisjoner som er compatible med barnesetets klassestørrelse.

RU
Перед установкой и использованием детского автокресла «бустерное, i-Size» ОБЯЗАТЕЛЬНО прочитайте инструкцию по эксплуатации транспортного средства. В данном руководстве указаны места, соответствующие данному размерному классу автокресел.

TR
"i-Size çocuk koltuğu" oto güvenlik koltuğunu kullanmadan ve çocuk oto güvenlik koltuğunu aracınıza monte etmeden önce aracın kullanma kılavuzunu okumanız ZORUNLUDUR. Bu kılavuzda size, oto güvenlik koltuğunun sınıf boyutuyla uyumlu yerler gösterilecektir.

HR
Prije nego što postavite i upotrijebite autosjedalicu „i-Size booster”, morate OBAVEZNO pročitati upute za uporabu vozila. U tom će priručniku biti navedena mjesta kompatibilna s kategorijom razreda autosjedalice.

SK
Pred použitím autosedačky „rozširujúca sedačka i-Size” si musíte NEVYHNUTNE pred jej inštaláciou prečítať užívateľský manuál vozidla. Tento návod uvádza miesta kompatibilné s veľkostnou skupinou autosedačky.



BG

Преди да използвате „повдигащо столче за кола i-Size“, **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** трябва да прочетете ръководството с инструкции на автомобила преди монтиране на детското столче. Това ръководство посочва местата, съвместими с класа размер на столчето за кола.

UK

Пред використанням і до установки дитячого автомобільного бустерного автокрісла i-Size **ОБОВ'ЯЗКОВО** ознайомтесь з інструкцією по експлуатації транспортного засобу. У цій інструкції вказані місця, що відповідають типу розмірного класу автокрісел.

HU

Az "i-Size ülésmagasító" autós ülés használata előtt **OKVETLENÜL** olvassa el a jármű használati útmutatóját, mielőtt beszereli az autós gyermekülést. A kézikönyv ismerteti azokat a helyeket, amelyek megfelelnek a bizonyos autótípusokra tervezett autósülés osztályméretének.

SL

Pred uporabo in namestitvijo otroškega avtosedeža »dvižni sedež i-Size« je treba **OBVEZNO** prebrati navodila za uporabo vozila. V navodilih so namreč označena mesta, primerna za določen velikostni razred avtosedeža.

ET

Enne i-Size'i istmekõrgenduse kasutamist peate **ILMTINGIMATA** lugema sõiduki kasutusjuhendit - enne lapse turvatooli paigaldamist. Käesolevas juhendis on näidatud turvatooli suurusklassile vastavad heakskiidetud kohad.

CZ

Před použitím autosedačky „rozšiřující sedačka i-Size“ je nezbytné si **POVINNĚ** přečíst návod k použití vozidla, a to ještě před tím, než připevníte dětskou autosedačku. V tomto návodu jsou označena místa, která odpovídají třídě velikosti autosedaček.



EL

Πριν από τη χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου “i-Size ενισχυτικό στρωματάκι για κάθισμα αυτοκινήτου”, ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του οχήματος, πριν από την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος. Το εγχειρίδιο αυτό καθορίζει τις συμβατές θέσεις με την κατηγορία του παιδικού καθίσματος.

RO

Înainte de utilizarea scaunului auto „scaun auto înălțător i-Size”, este OBLIGATORIU să citiți manualul de instrucțiuni al vehiculului, înainte de instalarea scaunului auto pentru copii. Acest manual vă va indica locurile compatibile cu clasa de mărime a scaunului auto.

LT

Prieš naudodami „i-Size” specialią automobilinę kėdutę, PRIVALOTE perskaityti transporto priemonės naudojimo instrukciją prieš tvirtindami savo vaiko automobilinę kėdutę. Šiame vadove nurodomos vietos, suderinamos su automobilių kėdučių klasės dydžiu.

AR

قبل استخدام مقعد السيارة «i-Size مقعد الأمان»، يجب عليك الاهتمام الشديد بقراءة دليل الإرشادات الخاص بالمرئية، وذلك قبل تركيب مقعد الطفل الخاص بالسيارة. يبين لك هذا الدليل الأماكن المتوافقة مع الحجم المحدد لفئة مقعد السيارة.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

ES

INSTRUCCIONES DE USO

IT

ISTRUZIONI D'USO

SV

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

DA

INSTRUKTIONER FOR BRUG

FI

KÄYTTÖOHJEET

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO

BRUKSANVISNING

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TR

KULLANIM TALIMATLARI

HR

UPUTE ZA UPORABU

SK

INŠTRUKCIE NA POUŽITIE

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

UK

ІНСТРУКЦІЇ ПО ЗАСТОСУВАННІ

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

SL

NAVODILA ZA UPORABO

ET

KASUTUSJUHEND

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

AR

تعليمات خاصة بالاستخدام



EN ISOFIX
FR ISOFIX
DE ISOFIX
NL ISOFIX
ES ISOFIX
IT ISOFIX
SV ISOFIX
DA ISOFIX
FI ISOFIX
PL ISOFIX
NO ISOFIX
RU ISOFIX
TR ISOFIX

HR ISOFIX
SK ISOFIX
BG ISOFIX
UK ISOFIX
HU ISOFIX
SL ISOFIX
ET ISOFIX
CZ ISOFIX
EL ISOFIX
RO ISOFIX
LT ISOFIX
AR ISOFIX

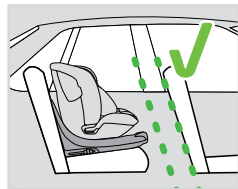
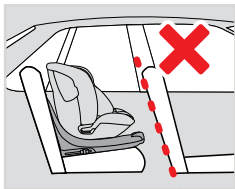
www.maxi-cosi.com



1.

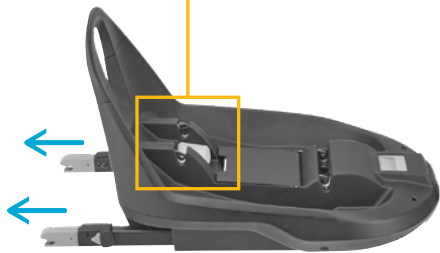


2.



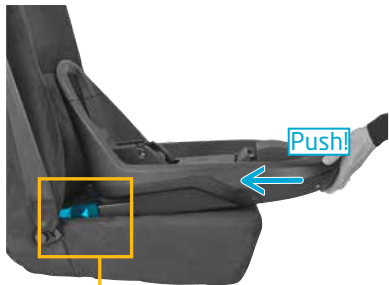


3.



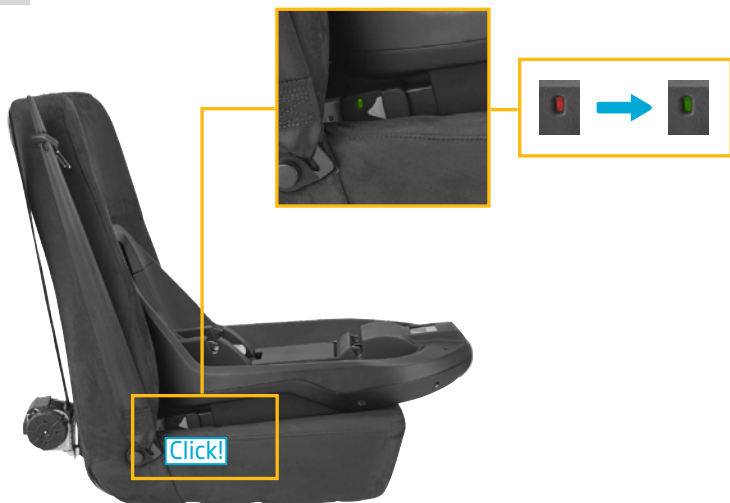


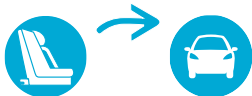
4.



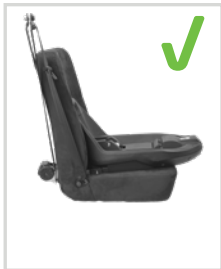


5.



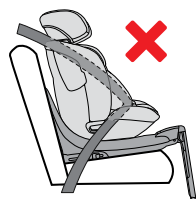


6.





7.





EN	Child installation	HR	Postavljanje djeteta
FR	Installation de l'enfant	SK	Umiestnenie dieťaťa
DE	Anschnallen des Kindes	BG	Поставяне на детето
NL	Installatie van het kind	UK	Розміщення дитини
ES	Instalación del niño	HU	Gyermek behelyezése
IT	Accomodare il bambino	SL	Namestitev otroka
SV	Placera barnet	ET	Lapse paigutamine
DA	Placering af barnet	CZ	Umístění dítěte
FI	Lapsen asettaminen	EL	Τοποθέτηση του παιδιού
PL	Umieszczanie dziecka	RO	Instalarea copilului
NO	Plassering av barnet	LT	Vaiko pritvirtinimas
RU	Размещение ребенка	AR	التركيبات الخاصة بالأطفال
TR	Çocuğun yerleştirilmesi		





2.



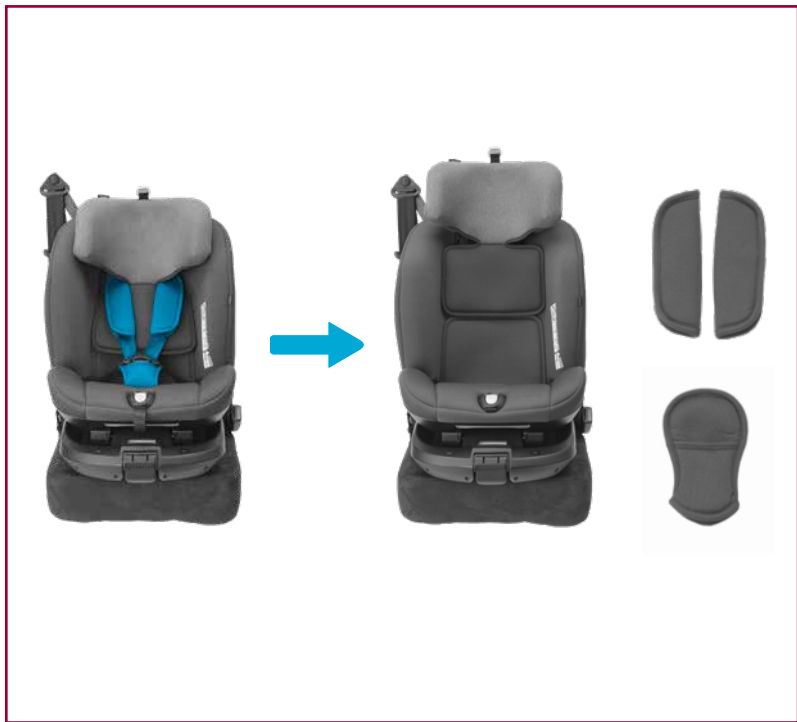
3

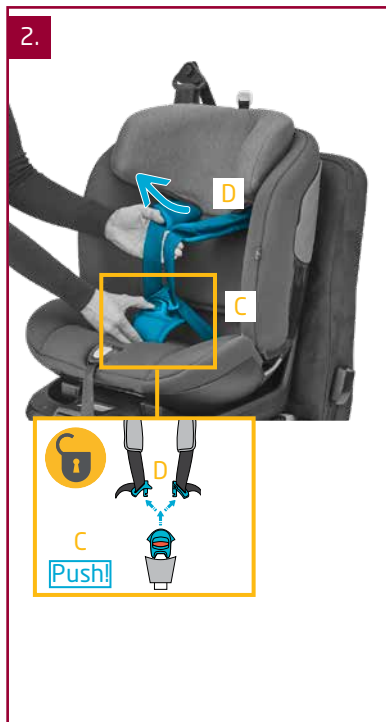




4.









3.

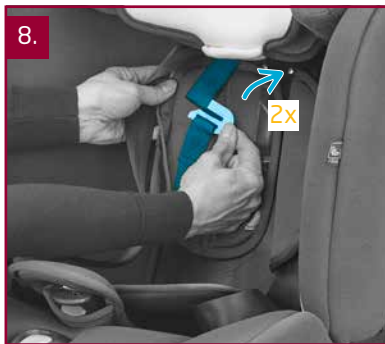
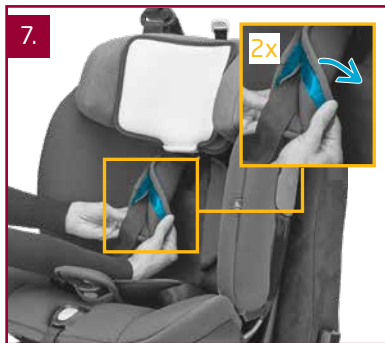


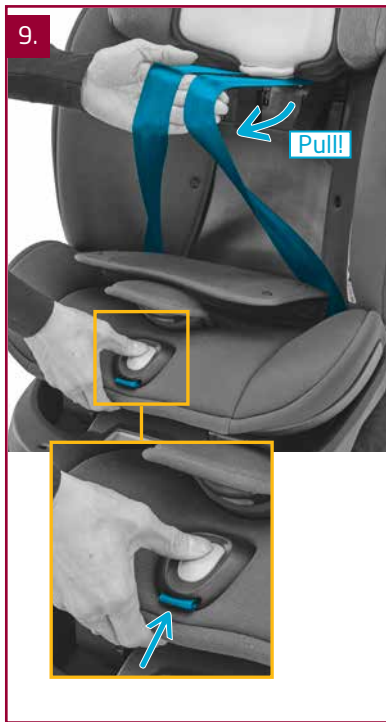
4.



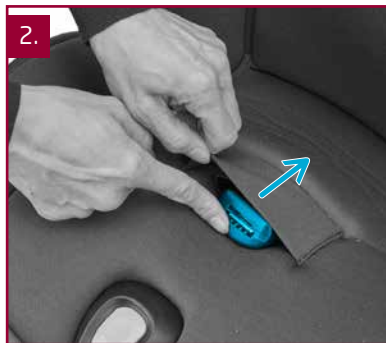
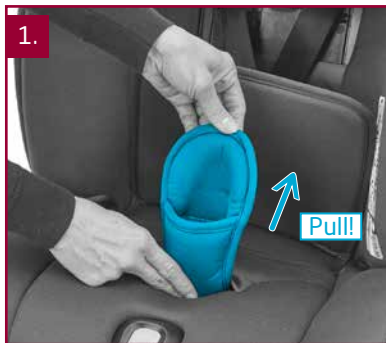
5.







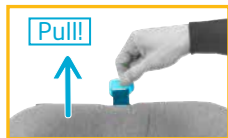








1.

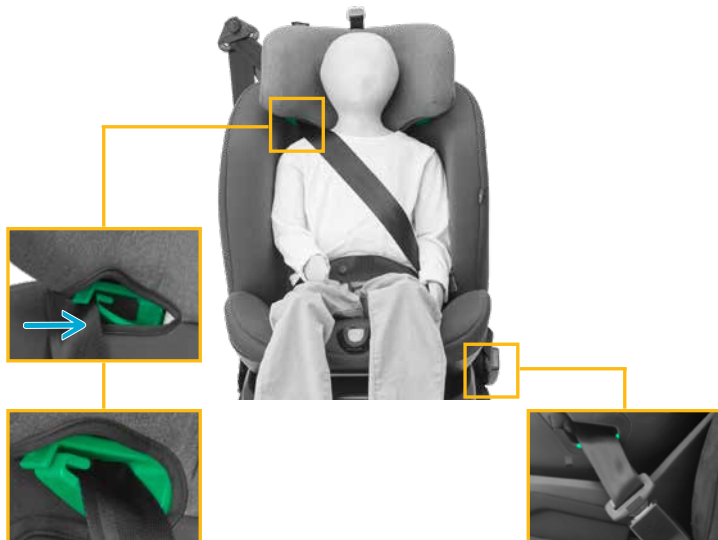


2.



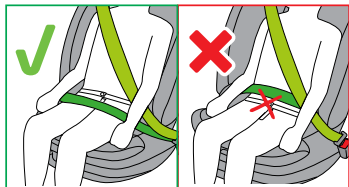
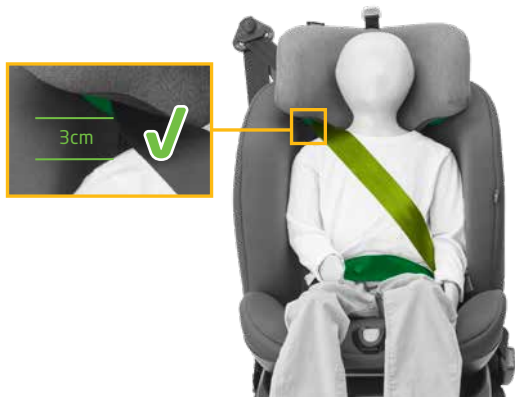


3.



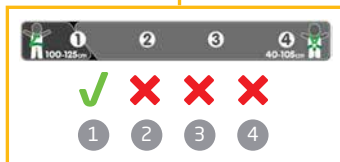


4.



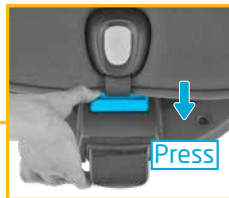


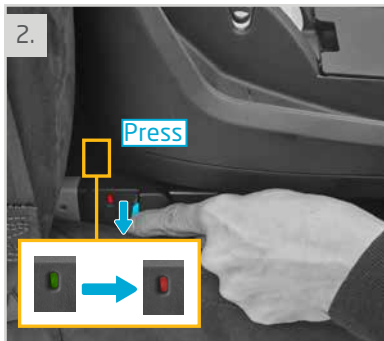
100-125 cm





1.







EN	Washing	BG	Почистване
FR	Lavage	UK	Очищення
DE	Reinigung	HU	Mosás
NL	Wassen	SL	Pranje
ES	Lavado	ET	Pesemine
IT	Lavaggio	CZ	Mytí
SV	Tvätttråd	EL	Πλύσιμο
DA	Vask	RO	Spălare
FI	Pesu	LT	Plovimas
PL	Czyszczenie	AR	الغسل
NO	Rengjøring		
RU	Чистка		
TR	Yıkama		
HR	Pranje		
SK	Umývanie		



www.maxi-cosi.com



- A - Seat cover
- B - Adjustable headrest
- C - Headrest adjustment handle
- D - Newborn inlay - exclusively for use with Emerald from 40 to 75 cm
- E - Removable shoulder pads
- F - 5-point Harness
- G - Harness buckle
- H - Crotch pad
- I - Harness adjuster button
- J - Harness adjuster strap
- K - Recline handle
- L - Car seat release button
- M - Indicator car seat locked in place
- N - Support leg
- O - Support leg adjuster button
- P - Support leg height adjustment rack
- Q - Support leg indicator
- R - G-CELL
- S - ISOFIX connectors
- T - ISOFIX connectors activation button
- U - ISOFIX connectors release handle
- V - User manual storage compartment

SAFETY

- The Emerald is intended for car use only.
- The Emerald is developed for an intensive use of approximately 12 years.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

The Emerald car seat in the car:

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.

WARNING:

- The base is intended for use with the Emerald car seat only. Do NOT fit any other car seat on the Emerald base.
- When installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- If you use the Emerald on the front seat, it is mandatory to deactivate the airbag of the seat in question and move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).
- The support leg must be folded and locked under the Emerald base when your child is using the vehicle safety belt.
- It is prohibited to recline the car seat when your child is using the vehicle safety belt.

Your child in the Emerald car seat

- Make sure the headrest is adjusted to the proper height.

ATTENTION:

- The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models.

CARE

The cover and headrest cover can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi covers because it constitutes an integral part of the restraint performance.

- A - Housse
- B - Appuie-tête réglable
- C - Poignée de réglage de l'appuie-tête
- D - Réducteur pour nouveau-né – utilisable exclusivement avec l'Emerald de 40 à 75 cm
- E - Protège-bretelles déhoussables
- F - Harnais 5 points
- G - Boucle du harnais
- H - Protège entrejambe
- I - Bouton de réglage du harnais
- J - Sangle de réglage du harnais
- K - Poignée d'inclinaison
- L - Bouton de déverrouillage du siège auto
- M - Indicateurs confirmant la bonne installation du siège
- N - Jambe de force
- O - Bouton de réglage de la jambe de force
- P - Crémaillère pour le réglage en hauteur de la jambe de force
- Q - Indicateur de la jambe de force
- R - Structure G-CELL
- S - Connecteurs ISOFIX
- T - Bouton d'activation des connecteurs ISOFIX
- U - Poignée de déverrouillage des connecteurs ISOFIX
- V - Compartiment de rangement de la notice

- N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux décrits dans les instructions et signalés sur le dispositif de retenue pour enfant.

Siège auto Emerald dans le véhicule :

- Avant d'acheter ce siège auto, vérifiez qu'il soit compatible avec le véhicule dans lequel il doit être utilisé.

AVERTISSEMENT :

- La base est destinée uniquement à l'usage du siège auto Emerald. Ne fixez AUCUN autre siège auto sur la base Emerald.
- Lors de l'installation du siège auto, en fonction de l'emplacement des points d'ancrage dans le véhicule, il peut y avoir un espace entre la base du siège auto et le siège du véhicule.
- Si vous utilisez le Emerald sur le siège avant, il est OBLIGATOIRE de désactiver l'airbag du siège passager avant et de reculer celui-ci au maximum (référez-vous au manuel d'utilisation de votre voiture).
- La jambe de force doit être repliée et verrouillée sous l'Emerald lorsque votre enfant est attaché à l'aide de la ceinture de sécurité du véhicule.
- Il est interdit d'incliner le siège auto lorsque l'enfant est attaché à l'aide de la ceinture de sécurité du véhicule.

SÉCURITÉ

- Le Emerald est uniquement destiné à une utilisation en voiture.
- L'Emerald est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.

Your child in the Emerald car seat

- Vérifiez que l'appuie-tête est réglé à la bonne hauteur.

ATTENTION :

- Les points d'ancrage ISOFIX ont été développés pour pouvoir fixer facilement et solidement les dispositifs de retenue pour enfants dans les véhicules. Bien que les modèles les plus récents soient équipés, de série, de ces points d'ancrage, toutes les voitures n'en sont pas dotées.

ENTRETIEN

La housse du siège et celle de l'appuie-tête peuvent être retirées pour être lavées. Si la housse doit être remplacée, utilisez uniquement une housse de rechange officielle Maxi-Cosi, car cette pièce fait partie intégrante du dispositif de retenue.

- A - Sitzbezug
- B - Kopfstütze
- C - Einstellgriff für Kopfstütze
- D - Einlegekissen für Neugeborene - ausschließlich mit Emerald von 40 bis 75 cm verwendbar
- E - Abnehmbare Schulterpolster
- F - 5-Punkt-Gurt
- G - Gurtschloss
- H - Mittelpolster
- I - Gurteinstellknopf
- J - Gurteinstellband
- K - Rückstellgriff
- L - Entriegelungstaste für Kindersitz
- M - Verriegelungsanzeige des Kindersitzes
- N - Stützfuß
- O - Einstellknopf für Stützfuß
- P - Höhenverstellung für Stützfuß
- Q - Stützfuß-Anzeige
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-Verbindungen
- T - Aktivierungstaste für ISOFIX-Verbindungen
- U - Entriegelungsgriff für ISOFIX-Verbindungen
- V - Fach für Benutzerhandbuch

SICHERHEIT

- Der Kindersitz Emerald darf nur in Autos verwendet werden.
- Der Emerald ist auf eine intensive Nutzung für einen Zeitraum von etwa 12 Jahren ausgelegt.

- Nutze keine anderen lasttragenden Kontaktpunkte als die, die in den Anweisungen beschrieben und am Kindersitz markiert sind.

Nutzung des Emerald-Kindersitzes im Fahrzeug:

- Stelle vor dem Kauf des Produkts sicher, dass der Kindersitz für das Fahrzeug, in dem er verwendet werden soll, geeignet ist.

ACHTUNG:

- Die Basis ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Emerald-Kindersitz konzipiert. Setze KEINEN anderen Kindersitz in die Emerald-Basis.
- Beim Einbau des Kindersitzes sind je nach Lage der Verankerungspunkte im Fahrzeug Freiräume zwischen dem Kindersitz und dem Fahrzeugsitz möglich.
- Wenn du den Emerald auf dem Beifahrersitz verwendest, ist es OBLIGATORISCH, den zugehörigen Airbag zu deaktivieren und den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten zu stellen (siehe Fahrzeughandbuch).
- Der Stützfuß muss eingeklappt und unter der Basis des Emerald arretiert sein, wenn dein Kind den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs verwendet.
- Es ist verboten, den Kindersitz zurückzuklappen, wenn dein Kind den Fahrzeugsicherheitsgurt benutzt.

Dein Kind im Emerald-Kindersitz

- Vergewissere dich, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.

ACHTUNG:

- Mit den ISOFIX-Verankerungen lässt sich das Kindersicherheitssystem einfach und sicher im Fahrzeug befestigen. Nicht alle Fahrzeuge sind mit den Verankerungen ausgestattet, allerdings gehören sie bei neueren Modellen zur Standardausstattung.

PFLEGE

Der Bezug sowie die Abdeckung der Kopfstütze sind zur Reinigung abnehmbar. Muss der Bezug ausgetauscht werden, sollten nur Originalbezüge von Maxi-Cosi verwendet werden, da diese einen wichtigen Teil der Produktleistung ausmachen.

- A - Hoes
- B - Verstelbare hoofdsteun
- C - Afstelhendel voor hoofdsteun
- D - Verkleiner voor pasgeborene - enkel te gebruiken met de Emerald van 40 tot 75 cm
- E - Verwijderbare schouderpads
- F - 5-puntsharnas
- G - Harnasslot
- H - Tussenbeenbandje
- I - Knop om harnas te verstellen
- J - Verstelband voor het harnas
- K - Verstelhandgreep
- L - Ontgrendelknop autostoeltje
- M - Indicator autostoeltje vergrendeld
- N - Steunpoot
- O - Verstelknop steunpoot
- P - In de hoogte verstelbaar rek voor steunpoot
- Q - Indicator steunpoot
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-connectoren
- T - Vergrendelknop ISOFIX-connectoren
- U - Ontgrendelknop ISOFIX-connectoren
- V - Opbergvak voor gebruiksaanwijzing

VEILIGHEID

- De Emerald is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto.
- De Emerald is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 12 jaar.

- Gebruik geen andere dragende contactpunten dan degene beschreven in de instructies en aangegeven in het kinderbevestigingssysteem.

Het Emerald-autostoeltje in de auto:

- Controleer, voordat je dit product koopt, of het autostoeltje compatibel is met het voertuig waarin je het wilt gebruiken.

WAARSCHUWING:

- De base is alleen bedoeld voor gebruik met het Emerald-autostoeltje. Zet GEEN andere autostoeltjes op de Emerald-base.
- Bij de installatie van het autostoeltje is het mogelijk dat er, afhankelijk van de positie van de verankeringspunten in het voertuig, ruimte zit tussen de base van het autostoeltje en de stoel van de auto.
- Als u de Emerald op de voorstoel gebruikt, IS HET VERPLICHT om de airbag van de betreffende stoel uit te schakelen en de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren te schuiven (raadpleeg de handleiding van uw auto).
- De steunpoot moet worden opgevouwen en vastgezet onder de Emerald-base wanneer uw kind de veiligheids gordel van het voertuig gebruikt.
- Het is verboden om het autostoeltje achterover te laten leunen als uw kind de veiligheids gordel van de auto gebruikt.

Uw kind in het Emerald-autostoeltje

- Controleer of de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.

LET OP:

- De ISOFIX-verankeringen zijn ontwikkeld om de kinderbeveiligssystemen in de auto veilig en eenvoudig te bevestigen. Niet alle auto's zijn uitgerust met deze verankeringen, hoewel ze standaard zijn op de nieuwere modellen.

ONDERHOUD

De hoes en hoofdsteunbekleding kunnen worden verwijderd om te wassen. Als de hoes op enig tijdstip moet worden vervangen, dient u uitsluitend officiële Maxi-Cosi-hoezen te gebruiken, omdat de hoes deel uitmaakt van het veiligheidssysteem van de autostoel.

- A - Funda de la silla
- B - Reposacabezas ajustable
- C - Palanca de ajuste del reposacabezas
- D - Reductor para bebés; para uso exclusivo con la silla Emerald para medidas comprendidas entre 40 y 75 cm
- E - Almohadillas para el hombro desmontables
- F - Arnés de 5 puntos
- G - Hebilla del arnés
- H - Almohadilla para la entrepierna
- I - Botón de ajuste del arnés
- J - Correa de ajuste del arnés
- K - Manillar de reclinación
- L - Botón de liberación de la silla de auto
- M - Indicador de silla de auto bloqueada en su posición
- N - Pata de apoyo
- O - Botón de ajuste de pata de apoyo
- P - Soporte de ajuste de altura de pata de apoyo
- Q - Indicador de pata de apoyo
- R - G-CELL
- S - Conectores ISOFIX
- T - Botón de activación de conectores ISOFIX
- U - Palanca de liberación de conectores ISOFIX
- V - Compartimiento de almacenamiento del manual de usuario

SEGURIDAD

- La silla de auto Emerald ha sido concebida para su uso exclusivo en automóviles.
- Emerald se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.

- No uses ningún punto de contacto de carga que no sea el descrito en las instrucciones y marcado en el asiento de seguridad para niños.

La silla Emerald en el coche:

- Antes de comprar este producto, asegúrate de que el asiento del automóvil sea compatible con el vehículo en el que se va a utilizar.

ADVERTENCIA:

- La base se ha diseñado para su utilización exclusivamente con la silla de auto Emerald. NO coloques ninguna otra silla de auto en la base de la Emerald.
- Al instalar la silla de auto, es posible que haya espacios entre la base y el asiento del vehículo, dependiendo de la posición de los puntos de anclaje.
- Si usas la Emerald en el asiento delantero, se recomienda desactivar el airbag del asiento en cuestión y mover hacia atrás el respaldo al máximo (consulta el manual de su automóvil).
- La pata de apoyo debe doblarse y bloquearse bajo la base de la Emerald cuando tu hijo use el cinturón de seguridad del vehículo.
- Está prohibido reclinar el asiento del coche cuando el niño utilice el cinturón de seguridad del vehículo.

Tu hijo en la silla de auto Emerald

- Asegúrate de que el reposacabezas se ajuste a la altura adecuada.

ATENCIÓN:

- Los anclajes ISOFIX se han desarrollado para obtener una fijación segura y fácil de los sistemas de seguridad para niños dentro del automóvil. No todos los automóviles están equipados con estos anclajes, aunque son estándar en los modelos más recientes.

MANTENIMIENTO

La funda y la funda del reposacabezas se pueden quitarse para su lavado. Si necesitas sustituir la funda en algún momento, utiliza solamente fundas oficiales Maxi-Cosi , porque son parte integral del sistema de retención.

- A - Rivestimento del seggiolino
- B - Poggiatesta regolabile
- C - Maniglia di regolazione del poggiatesta
- D - Riduttore per neonato - utilizzabile esclusivamente con Emerald dai 40 ai 75 cm
- E - Spallacci imbottiti antiscivolo
- F - Cintura di sicurezza a 5 punti
- G - Fibbia della cintura di sicurezza
- H - Cuscinetto per l'inguine
- I - Pulsante di regolazione della cintura
- J - Fascia di regolazione della cintura di sicurezza
- K - Dispositivo per reclinare il seggiolino
- L - Pulsante di rilascio della seduta
- M - Indicatore blocco seggiolino auto nei punti di fissaggio
- N - Piede di supporto
- O - Pulsante di regolazione del piede di supporto
- P - Regolazione dell'altezza del piede di supporto
- Q - Indicatore piede di supporto
- R - G-CELL
- S - Connettori ISOFIX
- T - Pulsante di attivazione dei connettori ISOFIX
- U - Pulsante di rilascio dei connettori ISOFIX
- V - Vano portaoggetti per il manuale utente

SICUREZZA

- Utilizzare Emerald soltanto in automobile.
- Emerald è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
- Non utilizzare punti di contatto di supporto del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati nel sistema di ritenuta per bambini.

Installazione del seggiolino Emerald nell'auto:

- Prima di acquistare il prodotto, accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo nel quale deve essere utilizzato.

AVVERTENZA:

- La base è progettata per l'utilizzo solo con il sedile automobilistico Emerald. NON utilizzare alcun altro sedile con la base Emerald. Quando si installa il seggiolino auto, è possibile vi sia uno spazio fra la base del seggiolino e il sedile del veicolo in funzione dei punti di fissaggio nel veicolo.
- Se si utilizza Emerald sul sedile anteriore, si consiglia di disattivare l'airbag del sedile in questione e di arretrare il più possibile il sedile passeggero (consultare il manuale dell'auto).
- Il piede di supporto deve essere piegato e bloccato sotto la base del seggiolino Emerald quando il vostro bambino sta utilizzando la cintura di sicurezza del veicolo.
- È severamente vietato reclinare il seggiolino quando il bambino sta utilizzando la cintura di sicurezza del veicolo.

Il neonato nel seggiolino auto Emerald

- Controllare che il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.

ATTENZIONE:

- I fissaggi ISOFIX sono stati progettati per garantire un aggancio semplice e sicuro dei sistemi di sicurezza per bambini all'interno dell'auto. Tuttavia, non tutti i veicoli sono provvisti di tali fissaggi, sebbene siano standard nei modelli più recenti.

MANUTENZIONE

Il rivestimento e il cuscinetto per la testa possono essere rimossi per essere lavati. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Maxi-Cosi, poiché tale elemento contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.

- A - Överdrag
- B - Justerbart huvudstöd
- C - Justeringshandtag för huvudstöd
- D - Insats för nyfödda - uteslutande för användning med Emerald från 40 till 75 cm
- E - Avtagbara axelkuddar
- F - 5-punktsbälte
- G - Bältestspanne
- H - Grenskydd
- I - Justeringsknapp för sele
- J - Justeringsrem för bälte
- K - Lutningshandtag
- L - Knapp för att lossa bilbarnstolen
- M - Indikator för bilstol låst på plats
- N - Stödben
- O - Justeringsknapp för stödben
- P - Höjdjustering för stödben
- Q - Indikator för stödben
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-kopplingar
- T - Aktiveringsknapp för ISOFIX-kopplingar
- U - Frisläppningshandtag för ISOFIX-kopplingar
- V - Förvaringsutrymme för bruksanvisning

SÄKERHET

- Emerald är endast avsedd för användning i bil.
- Emerald är utvecklad för intensiv användning i cirka 12 år.
- Använd inga lastbärande kontaktpunkter utöver de som beskrivs i anvisningarna och markeras på bilbarnstolen.

Emerald-bilbarnstol i bilen:

- Innan du köper denna produkt måste du förvissa dig om att bilbarnstolen är kompatibel med bilen som den ska användas i.

VARNING:

- Basen är endast avsedd för användning med Emerald-bilbarnstolen. Fäst INTE någon annan bilbarnstol på Emerald-basen.
- När du installerar bilbarnstolen kan det uppstå tomma utrymmen mellan bilbarnstolens bas och bilens säte, beroende på hur bilens fästpunkter är placerade.
- Om du använder Emerald i framsätet är det OBLIGATORISKT att inaktivera sätets airbag och skjuta bak passagerarsätet så långt det går (se bilens anvisningar).
- Benstödet måste fällas in och låsas under Emerald-basen när barnet använder säkerhetsbältet.
- Det är förbjudet att luta bilbarnstolen bakåt när barnet använder säkerhetsbältet.

Barnet i Emerald bilbarnstol

- Kontrollera att nackstödet sitter i rätt höjd.

OBS:

- ISOFIX-fästpunkterna har utvecklats för att man säkert och enkelt ska kunna fästa bilbarnstolen i bilen. Alla bilar har inte dessa fästpunkter, men det är standard på nyare modeller.

UNDERHÅLL

Överdraget och huvudstödet kan tas av och tvättas. Om klädseln måste bytas ska man endast använda officiell Maxi-Cosi-klädsel, då den utgör en viktig del av skyddet.

- A - Sædebetræk
- B - Justerbar nakkestøtte
- C - Justeringshåndtag til nakkestøtte
- D - Indsats til nyfødte - må udelukkende bruges med Emerald fra 40 til 75 cm
- E - Aftagelige skulderpuder
- F - 5-punkts sele
- G - Selespænde
- H - Skridtpude
- I - Knap til selejustering
- J - Rem til selejustering
- K - Rygstøttehåndtag
- L - Låseknop til autostol
- M - Indikator for autostol låst på plads
- N - Støtteen
- O - Knap til justering af støtteen
- P - Stativ til justering af støtteenets højde
- Q - Indikator for støtteen
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-forbindelsesdele
- T - Aktiveringsknop til ISOFIX-forbindelsesdele
- U - Låsehåndtag til ISOFIX-forbindelsesdele
- V - Rum til opbevaring af brugsvejledning

SIKKERHED

- Emerald er kun beregnet til brug i biler.
- Emerald er udviklet til intensiv brug i en periode på ca. 12 år.
- Brug ikke andre bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i brugsanvisningen og som angivet på barnefastholdelsesanordningen.

Emerald-autostolen i bilen:

- Kontroller, at autostolen passer til den bil, det skal bruges i, før du køber produktet.

ADVARSEL:

- Basen er kun beregnet til at blive brugt sammen med Emerald-autostolen. Der må IKKE monteres andre autostole på Emerald-basen.
- Ved montering af autostolen kan der opstå et mellemrum mellem autostolen og bilens sæde alt afhængigt af placeringen af forankringspunkterne i køretøjet.
- Hvis du bruger Emerald på forsædet, er det OBLIGATORISK at deaktivere airbaggen for det pågældende sæde og sætte passagersædet så langt tilbage som muligt (se venligst bilens manual).
- Støtteenet skal foldes og låse under Emerald-basen, når dit barn bruger køretøjets sikkerhedssele.
- Det er forbudt at line bilsædet tilbage, når dit barn bruger køretøjets sikkerhedssele.

Med et barn i Emerald-autostolen

- Sørg for, at nakkestøtten er indstillet til den rigtige højde.

OBS:

- ISOFIX-ankrene er udviklet til at skabe sikker og nem fastgørelse af børnesikkerhedssystemet inde i bilen. Ikke alle biler er udstyret med disse ankre, selvom de er standard på nyere modeller.

PLEJE

Overtrækket og hovedstøtte-overtrækket kan tages af og vaskes. Hvis det er nødvendigt at udskifte betrækket, må du kun bruge godkendte Maxi-Cosi betræk, da det er en integreret del af børnesikkerhedssystemet.

- A - Päällinen
- B - Säädettävä pääntuki
- C - Niskatuen säätökahva
- D - Vastasyntyneen rajoitinlaite - käytettävä yksinomaan Emeraldn kanssa 40-75 cm pituisilla lapsilla
- E - Irrotettavat olkapehmusteet
- F - 5-pistevaljaat
- G - Valjaiden solki
- H - Lantiovöiden pehmuste
- I - Valjaiden säätöpainike
- J - Valjaiden säätöhihna
- K - Kallistuskahva
- L - Istuimen vapautuspainike
- M - Osoitin turvaistuimen lukituksesta paikalleen
- N - Tukijalka
- O - Tukijalan säätöpainike
- P - Tukijalan korkeussäätöteline
- Q - Tukijalan osoitin
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-kiinnikkeet
- T - ISOFIX-kiinnikkeiden aktivointipainike
- U - ISOFIX-kiinnikkeiden vapautuskahva
- V - Käyttöoppaan säilytyslokero

TURVALLISUUS

- Emerald on tarkoitettu käytettäväksi vain henkilöautossa.
- Emerald on kehitetty noin 12 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
- Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja turvaistuimeen merkittyjä kuormituspisteitä.

Turvaistuin Emerald autossa:

- Ennen kuin ostat tämän tuotteen, varmista, että turvaistuin on yhteensopiva sen auton kanssa, jossa sitä käytetään.

VAROITUS:

- Jalusta on tarkoitettu käytettäväksi vain Emerald-turvaistuimen kanssa. ÄLÄ asenna mitään muuta turvaistuinta Emerald-jalustaan.
- Turvaistuinta asennettaessa välit turvaistuimen jalustajan ja ajoneuvon istuimen välillä ovat mahdollisia riippuen kiinnityspisteiden paikasta ajoneuvon sisällä.
- Jos Emerald on käytössä etuistuimella, on PAKOLLISTA poistaa kyseessä olevan istuimen ilmatyyny käytöstä ja siirtää istuin mahdollisimman taakse (katso au-ton käyttöopas).
- Tukijalka on taitettava ja lukittava Emerald-jalustan alle, kun lapsi käyttää ajo-neuvon turvavyötä.
- Auton istuimen kallistaminen on kiellettyä, kun lapsi käyttää ajoneuvon turva-vyötä.

Lapsi Emerald-turvaistuimessa

- Varmista, että pääntuki on säädetty oikeaan korkeuteen.

HUOMIO:

- ISOFIX-kiinnittimet on kehitetty lapsen turvajärjestelmien turvalliseen ja helppoon kiinnittämiseen auton sisällä. Kaikkia autoja ei ole varustettu näillä kiinnittimillä, vaikka ne ovat vakiovarusteita uusimmissa malleissa.

HOITO

Päällinen ja niskatuki voidaan irrottaa pesua varten. Jos päällinen on tarpeen irrottaa joskus, käytä vain virallisia Maxi-Cosi-päällistä, koska se muodostaa olennaisen osan turvaistuimen suojeleuminaisuuksista.

- A - Osłona
- B - Regulowany zagłówek
- C - Uchwyt regulacji zagłówka
- D - Wkład dla noworodków - wyłącznie do stosowania z fotelikiem Emerald dla dzieci o wzroście od 40 do 75 cm
- E - Zdejmowane ochraniacze na ramiona
- F - Szelki 5-punktowe
- G - Zapięcie szelek
- H - Wkładka w kroku
- I - Przycisk regulacji szelek
- J - Pasek regulacji szelek
- K - Uchwyt regulacji nachylenia
- L - Przycisk zwalniający
- M - Wskaźnik prawidłowego montażu
- N - Podpora
- O - Przycisk regulacji podpory
- P - Regulacja wysokości podpory
- Q - Wskaźnik podpory
- R - G-CELL
- S - Złącza ISOFIX
- T - Przycisk aktywacji złączy ISOFIX
- U - Przycisk zwalniania złączy ISOFIX
- V - Miejsce do przechowywania instrukcji obsługi

- Nie należy stosować żadnych innych nośnych punktów kontaktowych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dziecko.

Fotelik Emerald w samochodzie:

- Przed zakupem fotelika należy upewnić się, że jest on kompatybilny z samochodem, w którym ma być użytkowany.

OSTRZEŻENIE:

- Baza jest przeznaczona do użytku wyłącznie z fotelikiem samochodowym Emerald. NIE mocować innych fotelików do bazy Emerald.
- Podczas montażu fotelika odstęp pomiędzy podstawą fotelika a siedzeniem pojazdu może być różny, zależnie od położenia punktów mocowania w pojeździe.
- W przypadku używania fotelika Emerald na przednim siedzeniu należy KONIECZNIE wyłączyć poduszkę powietrzną dla tego siedzenia oraz odsunąć siedzenie pasażera maksymalnie do tyłu (więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi samochodu).
- Podpora pod bazą Emerald musi być złożona i zablokowana, jeżeli dziecko ko-rzysta z pasa bezpieczeństwa pojazdu.
- Nie wolno odchyłać fotelika, jeżeli dziecko korzysta z pasa bezpieczeństwa pojazdu.

BEZPIECZEŃSTWO

- Fotelik Emerald przeznaczony jest wyłącznie do użytku w samochodzie.
- Fotelik Emerald jest zaprojektowany do intensywnego użytkowania przez około 12 lat.

Dziecko w foteliku Emerald

- Upewnij się, że zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.

UWAGA:

- Zaczepy ISOFIX zostały opracowane w celu zapewnienia bezpiecznego i łatwego mocowania systemów bezpieczeństwa dla dzieci w samochodach. Nie wszystkie samochody są wyposażone w takie zaczepy, choć w nowszych modelach są one montowane standardowo.

KONSERWACJA

Pokrowiec i pokrowiec zagłówek można zdejmować do prania. Jeśli pokrowiec wymaga wymiany, należy koniecznie zastosować oryginalny pokrowiec Maxi-Cosi, ponieważ stanowi on integralną część systemu urządzenia przytrzymującego.

- A - Trekk
- B - Justerbar nakkestøtte
- C - Justeringshåndtak for hodestøtte
- D - Innlegg for nyfødte - skal kun brukes med Emerald fra 40 til 75 cm
- E - Avtakbare skulderputer
- F - 5-punktssele
- G - Beltespenne
- H - Skrittpute
- I - Knapp for justering av sele
- J - Stropp for justering av sele
- K - Innstillingshåndtak
- L - Utløserknapp for bilsete
- M - Indikator for bilsete i låst posisjon
- N - Støtteben
- O - Justeringsknapp for støtteben
- P - Stativ for høydejustering av støtteben
- Q - Indikator for støtteben
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-koblinger
- T - Aktiveringsknapp for ISOFIX-koblinger
- U - Utløserhåndtak for ISOFIX-koblinger
- V - Oppbevaringsrom for brukerhåndboken

SIKKERHET

- Emerald er kun beregnet for bruk i biler.
- Emerald er utviklet for en intensiv bruk i ca. 12 år.
- Ikke bruk andre lastbærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i bruks-anvisningene og merket på barneselen.

Emerald-bilsetet i bilen:

- Før du kjøper dette produktet, må du kontrollere at barnesetet er kompatibelt med kjøretøyet det skal brukes i.

ADVARSEL:

- Basen er kun beregnet til bruk med Emerald-bilstolen. Du må IKKE feste noen andre bilstoler på Emerald-basen.
- Når du installerer bilsetet, er mellomrommet mellom bunnen av bilsetet og bilens sete avhengig av plasseringen av ankerfestene i bilen.
- Hvis du bruker Emerald-bilsetet på passasjeretete, er det PÅBUDT å deaktivere airbagen for det gjeldende setet og flytte passasjeretete til den bakerste stilling-en (se bilhåndboken din).
- Støttebenet må være brettet og låst under Emerald-basen når barnet bruker bilens sikkerhetsbelte.
- Det er forbudt å lene bilsetet bakover når barnet ditt bruker bilbeltet.

Barnet i Emerald-bilsetet

- Sørg for at hodestøtten er justert til riktig høyde.

OBS:

- ISOFIX-ankrene har blitt utviklet for å oppnå en sikker og enkel fiksering av sikkerhetssystemet for barn inne i bilen. Ikke alle biler er utstyrt med disse ankrene selv om de er standard på nyere modeller.

VASKEANVISNINGER

Trekket og hodestøttetrekket kan fjernes for vasking. Hvis trekket må skiftes ut, skal det utelukkende brukes originale Maxi-Cosi -trekk da det utgjør en integral del av barnesetets funksjon.

- A – Обивка
- B – Регулируемый подголовник
- C – Ручка регулировки подголовника
- D – вкладыш для новорожденных – может использоваться только с креслом Emerald для детей ростом от 40 до 75 см
- E – Съёмные подплечники
- F – 5–точечные ремни безопасности
- G – Пряжка для ремней
- H – Межножная мягкая прокладка
- I – Кнопка регулировки ремней
- J – Регулирующая ляжка ремней
- K – Ручка для откидывания сиденья
- L – Кнопка разблокировки автокресла
- M – Индикатор фиксации автокресла в положении
- N – Опорная ножка
- O – Кнопка регулировки опорной стойки
- P – Рейка для регулировки положения о порной стойки по высоте
- Q – Индикатор опорной ножки
- R – G-CELL
- S – Система креплений ISOFIX
- T – Кнопка фиксации креплений ISOFIX
- U – Ручка расфиксации креплений ISOFIX
- V – Отделение для хранения руководства по использованию

- Автокресло Emerald создано для интенсивного использования в течение примерно 12 лет.
- Используйте только те несущие контактные точки, которые указаны в инструкциях и отмечены в устройстве удержания ребенка.

Использование автокресла Emerald в автомобиле:

- Перед применением данного изделия убедитесь в совместимости автокресла с автомобилем, в котором оно будет использоваться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Это основание предназначено для использования только с автокреслом Emerald. ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать какие-либо другие автокресла на основание автокресла Emerald.
- При установке автокресла, допускается оставлять зазоры между основанием автокресла и автомобильным сиденьем, в зависимости от расположения точек крепления в автомобиле.
- В случае установки автокресла Emerald на переднем сиденье, НЕОБХОДИМО ОБЯЗАТЕЛЬНО отключить подушку безопасности данного сиденья и переместить пассажирское сиденье в крайнее заднее положение (см. руководство по эксплуатации автомобиля).
- Если ребенок пристегнут ремнем безопасности автомобиля, опорную стойку следует сложить и зафиксировать под основанием автокресла Emerald.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Автокресло Emerald предназначено для использования только в автомобиле.

- Если ребенок пристегнут ремнем безопасности автомобиля, запрещается откидывать сиденье автомобиля.
- Нахождение ребенка в автокресле Emerald

Нахождение ребенка в автокресле Emerald

- Убедитесь, что подголовник установлен на правильной высоте.

ВНИМАНИЕ:

- Конструкция крепежных устройств ISOFIX позволяет легко и безопасно выполнить фиксирование систем обеспечения безопасности детей внутри автомобиля. Не все автомобили оснащены указанными крепежными устройствами, хотя в более современных моделях их установка является стандартной практикой.

УХОД

Чехол и крышку подголовника можно снять для стирки. Для замены обивки необходимо использовать только фирменные изделия Maxi-Cosi, поскольку они являются неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональные характеристики всего кресла.

- A - Kılıf
- B - Ayarlanabilir baş dayanağı
- C - Baş dayanağı ayar kolu
- D - Yenidoğan destek pedi - sadece 40-75 cm için Emerald ile kullanılabilir
- E - Çıkabilen omuz yastıkları
- F - 5 Noktalı Kemer
- G - Kemer tokası
- H - Bacak arası pedi
- I - Kemer ayar düğmesi
- J - Kemer ayar kayışı
- K - Geriye yatırma kolu
- L - Oto güvenlik koltuğu bırakma düğmesi
- M - Oto güvenlik koltuğunun yerine oturduğuna dair gösterge
- N - Destek ayağı
- O - Destek ayağı ayar düğmesi
- P - Destek ayağı yükseklik ayar dişlisi
- Q - Destek ayağı göstergesi
- R - G-CELL
- S - ISOFIX konektörleri
- T - ISOFIX konektörleri etkinleştirme düğmesi
- U - ISOFIX konektörleri bırakma kolu
- V - Kullanım kılavuzu saklama bölmesi

- Talimatlarda belirtilen ve çocuk güvenlik koltuğunda işaretlenmiş olanların dışında herhangi bir yük taşıma temas noktası kullanmayın.

Araç içinde Emerald oto güvenlik koltuğu:

- Bu ürünü satın almadan önce oto güvenlik koltuğunun, kullanılacağı araç ile uyumlu olduğundan emin olun.

UYARI:

- Taban yalnızca Emerald oto güvenlik koltuğu ile kullanılmak için tasarlanmıştır. Emerald tabanı üzerine başka bir oto güvenlik koltuğu TAKMAYIN.
- Oto güvenlik koltuğu monte edilirken, araç içindeki bağlantı noktalarının ko-numlarına bağlı olarak oto güvenlik koltuğunun tabanı ile araç koltuğu arasında boşluk kalması mümkündür.
- Emerald'i ön koltukta kullanıyorsanız, söz konusu koltuğun hava yastığını devre dışı bırakmanız ve yolcu koltuğunu mümkün olan geri konuma getirmeniz ZORUNLUDUR (Lütfen aracınızın kılavuzuna bakın).
- Çocuğunuz araç emniyet kemerini kullanırken, destek ayağı katlanmalı ve Emerald tabanının altında kilitlenmelidir.
- Çocuğunuz araç emniyet kemerini kullanırken oto güvenlik koltuğunun geriye yatırılması yasaktır.

GÜVENLİK

- Emerald sadece otomobilde kullanıma yöneliktir.
- Emerald yaklaşık 12 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.

Emerald oto güvenlik koltuğundaki çocuğunuz:

- Baş dayanağının doğru yüksekliğe ayarlı olduğundan emin olun.

DİKKAT:

- ISOFIX bağlantı parçaları, çocuk güvenliği sistemlerinin araca güvenli ve kolay bir şekilde sabitlenmesi için geliştirilmiştir. Bu bağlantı parçaları daha yeni modellerde standart olsa da her araçta bulunmamaktadır.

BAKIM

Kılıf ve baş dayanağı kılıfı yıkanmak üzere çıkarılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse yalnızca orijinal Maxi-Cosi kılıflarını kullanın, çünkü bu kılıf emniyet performansında önemli bir rol teşkil etmektedir.

- A - Navlaka sjedala
- B - Naslon za glavu
- C - Ručica za podešavanje naslona za glavu
- D - Umetak za novorođenčad - isključivo za uporabu s Emerald od 40 do 75 cm
- E - Jastučići za ramena koji se mogu ukloniti
- F - Pojas u 5 točaka
- G - Kopča H-pojasa
- H - Međunožni jastučić
- I - Gumb za namještanje H-pojasa
- J - Remen za namještanje H-pojasa
- K - Ručica za podešavanje nagiba
- L - Gumb za otpuštanje autosjedalice
- M - Indikator da je sjedalica ispravno sjela u svoj položaj
- N - Potporna noga
- O - Gumb za namještanje potporne noge
- P - Držać za podešavanje visine potporne noge
- Q - Indikator za potpornu nogu
- R - G-CELL
- S - Priključci za ISOFIX
- T - Gumb za aktivaciju priključaka za ISOFIX
- U - Poluga za otpuštanje priključaka za ISOFIX
- V - Pretinac za korisnički priručnik

SIGURNOST

- Emerald namijenjen je samo za upotrebu u automobilu.
- Autosjedalica Emerald proizvedena je za intenzivnu uporabu u trajanju od ot-prilike 12 godina.

- Nemojte upotrebljavati nijedne druge dodirne točke preuzimanja opterećenja osim onih koje su opisane u uputama za uporabu i označene na dječjoj au-tosjedalici.

Autosjedalica Emerald u automobilu:

- Prije kupnje ovog proizvoda provjerite da je autosjedalica kompatibilna s vozilom u kojem ćete ju upotrebljavati.

UPOZORENJE:

- Baza je namijenjena samo za upotrebu s autosjedalicom Emerald. NEMOJTE postavljati neku drugu autosjedalicu na bazu Emerald.
- Prilikom postavljanja autosjedalice, razmaci između baze autosjedalice i sjedala vozila mogući su ovisno o položaju sidrišnih točaka u vozilu.
- Ako autosjedalicu Emerald upotrebljavate na prednjem sjedalu, OBAVEZNO je deaktivirati zračni jastuk za to sjedalo i pomaknuti unatrag suvozačevo sjedalo što je najviše moguće (pogledajte korisnički priručnik vašeg automobila).
- Pomoćna noga mora biti sklopljena i blokirana ispod baze Emerald kada vaše dijete koristi sigurnosni pojas vozila.
- Zabranjeno je naginjati autosjedalicu kada dijete koristi sigurnosni pojas vozila.

Dijete u autosjedalici Emerald

- Pobrinite se da je naslon za glavu postavljen na odgovarajuću visinu.

PAŽNJA

- Kod primjene ISOFIX-a montažne spojnice za donja sidrišta nisu dovoljne. Nužno je pričvrstiti „potpornu nogu“.
- Sidrišta za ISOFIX proizvedena su s ciljem postizanja sigurnog i lakog pričvršćivanja sigurnosnih dječjih sustava unutar automobila. Nisu svi automobili opremljeni s tim sidrištima iako su oni sada standardni na većini novijih modela..

ODRŽAVANJE

Navlaka i međunožni jastučić mogu se ukloniti radi pranja. Ako navlaku treba zamijeniti, koristite samo originalne navlake marke Maxi-Cosi jer predstavljaju sastavni dio sustava za sigurnost.

- A - Poťah sedačky
- B - Opierka hlavy
- C - Nastavovacia kľuka opierky hlavy
- D - Vložka pre novorodencov - výlučne na použitie s Emerald od 40 do 75 cm
- E - Odnímateľné vypchávkvy ramenných popruhov
- F - 5-bodový popruh
- G - Pracka popruhov
- H - Vypchávka v rozkroku
- I - Nastavovacie tlačidlo popruhov
- J - Nastavovacia páska popruhov
- K - Sklápacia rukoväť
- L - Tlačidlo uvoľnenia autosedačky
- M - Indikátor autosedačky v zaistenej polohe
- N - Podperná nôžka
- O - Tlačidlo nastavenia podpernej nôžky
- P - Ťahadlo nastavenia výšky podpernej nôžky
- Q - Indikátor podpernej nôžky
- R - G-CELL
- S - Upínacie spony ISOFIX
- T - Tlačidlo aktivácie konektorov ISOFIX
- U - Rukoväť uvoľnenia konektorov ISOFIX
- V - Priestor na uloženie používateľskej príručky

BEZPEČNOSŤ

- Autosedačka Emerald je určená na použitie iba vo vozidle.
- Autosedačka Emerald je vyvinutá pre intenzívne používanie po dobu približne 12 rokov.

- Nepoužívajte žiadne záťažové spojovacie body, iné ako tie, ktoré sú popísané v pokynoch a vyznačené na bezpečnostnom systéme dieťaťa.

Autosedačka Emerald vo vozidle:

- Pred kúpením tohto produktu sa ubezpečte, či je autosedačka kompatibilná s vozidlom, v ktorom sa má používať.

VAROVANIE:

- Základňa je určená iba na použitie s autosedačkou Beryl. Na základňu Emerald NEMONTUJTE žiadne iné autosedačky.
- V prípade inštalácie autosedačky môžu medzi základňou autosedačky a sedadlom vozidla vzniknúť medzery v závislosti na polohe kotviacich bodov vo vozidle.
- Pokiaľ používate autosedačku Emerald na prednom sedadle, JE POVINNÉ vypnúť airbag príslušného sedadla a posunúť ho do polohy čo najviac vzadu (prečítajte si prosím návod k vášmu vozidlu).
- Podpernú nôžku je treba zložiť a zaistiť pod základňou Emerald, pokiaľ vaše dieťa používa bezpečnostné pásy vozidla.
- Je zakázané nakláňať autosedačku, pokiaľ vaše dieťa používa bezpečnostný pás vozidla.

Dieťa v autosedačke Emerald

- Dávajte pozor, aby bola opierka hlavy nastavená v správnej výške.

POZOR:

- Kotviace body ISOFIX boli vyvinuté tak, aby umožnili bezpečné a jednoduché pripevnenie detského bezpečnostného systému do vozidla. Nie všetky vozidlá sú vybavené týmito kotviacimi bodmi, aj keď u novších modelov sú súčasťou štandardného vybavenia.

CARE

Potáh a potáh opierky hlavy je možné dať dolu pre potreby prania. Ak je potrebné potáh niekedy vymeniť, použite iba originálne potáhy Maxi-Cosi, pretože predstavujú neoddeliteľnú súčasť zaistovacej funkcie.

- A – Покривало
- B – Регулируема облегалка за главата
- C – Дръжка за регулиране на облегалката за глава
- D – Подложка за новородено – да се използва изключително с Emerald за височина от 40 до 75 см
- E – Регулируеми раменни подплънки
- F – 5-точков колан
- G – Ключалка за колан
- H – Подплънки за пояса
- I – Бутон за регулиране на колана
- J – Ремък за регулиране на колана
- K – Дръжка за регулиране на полягането
- L – Бутон за освобождаване на столчето за кола
- M – Индикатор за фиксиране на столчето на място
- N – Поддържащ крак
- O – Бутон за регулиране на поддържащия крак
- P – Стойка за регулиране на височината на поддържащия крак
- Q – Индикатор на поддържащия крак
- R – G-CELL
- S – Конектори ISOFIX
- T – Бутон за активиране на конекторите ISOFIX
- U – Дръжка за освобождаване на конекторите ISOFIX
- V – Отделение за съхранение на ръководството за употреба

БЕЗОПАСНОСТ

- Продуктът Emerald е предназначен за използване само в автомобил.
- Продуктът Emerald е разработен за интензивна употреба от приблизително 12 години.
- Не използвайте носещи товар контактни точки, различни от описаните в инструкциите и маркираните в системата за обезопасяване на деца.

Столчето Emerald в колата:

- Преди закупуване на този продукт се уверете, че столчето за кола е съвместимо с автомобила, в който ще се използва.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Основата е предназначена за употреба само със столчето за кола Emerald. НЕ поставяйте никакво друго столче за кола на основа Emerald.
- Когато монтирате столчето за кола, е възможно да има разстояние между основата на столчето и седалката на автомобила в зависимост от позицията на точките на закрепване вътре в автомобила.
- Ако използвате столчето Emerald на предната седалка, е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО да дезактивирате въздушната възглавница на съответната седалка и да изместите пътническата седалка максимално назад (вижте в ръководството на автомобила).
- Поддържащият крак трябва да бъде сгънат и фиксиран под основата Emerald, когато детето Ви използва безопасителния колан на автомобила.

- Забранено е да регулирате полягането на столчето за кола, когато детето Ви използва обезопасителния колан на автомобила.

Детето Ви в столче за кола Emerald

- Уверете се, че облегалката за глава е регулирана на правилната височина.

ВНИМАНИЕ:

- Фиксаторите ISOFIX са разработени за осигуряване на безопасна и лесна фиксация на системите за обезопасяване на деца в колата. Не всички коли са оборудвани с тези фиксатори, въпреки че са стандартни при повечето нови модели.

ГРИЖА

Покривалото и калъфката на облегалката за глава могат да се свалят за почистване. Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официални покривала от Maxi-Cosi, тъй като то представлява неразделна част от системата за обезопасяване и нейната ефективност.

- A – Оббивка
- B – Регульований підголівник
- C – Ручка регулювання підголівника
- D – Вкладка для новонароджених може використовуватися тільки з кріслом Emerald для дітей зростом від 40 до 75см
- E – Знімні підплічники
- F – 5–точкові ремені безпеки
- G – Пряжка для ременів
- H – Підкладка для пахової області
- I – Кнопка регулювання ременів
- J – Регулююча лямка ременів
- K – Ручка управління нахилом спинки
- L – Кнопка розблокування автокрісла
- M – Індикатор фіксації положення автокрісла
- N – Опірна ніжка
- O – Кнопка регулювання опорної ніжки
- P – Стіяка регулювання опорної ніжки по висоті
- Q – Індикатор опорної ніжки
- R – G-CELL
- S – Роз'єми ISOFIX
- T – Кнопка активації кріплення ISOFIX
- U – Кнопка розблокування кріплення ISOFIX
- V – Відділення для зберігання інструкції по експлуатації

- Не використовуйте будь-які інші контактні точки, які несуть навантаження, крім тих, що описані у інструкції, і позначені в системі утримання дитини.

Використання автокрісла Emerald в автомобілі:

- Перед тим, як купувати цей виріб, переконайтеся, що автокрісло сумісне з автомобілем, в якому воно буде використовуватися.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Ця основа призначена для використання лише з автокріслом Emerald. НЕ встановлюйте будь-які інші автокрісла на основу Emerald.
- При встановленні автокрісла, в залежності від розташування кріплень на сидіннях автомобіля, між кріслом і сидінням автомобіля може залишатися вільний простір.
- Якщо ви використовуєте автокрісло Emerald на передньому сидінні, необхідно ОБОВ'ЯЗКОВО вимкнути подушку безпеки відповідного сидіння і перемістити пасажирське сидіння у крайнє заднє положення (див. посібник з експлуатації вашого автомобіля).
- Опірна ніжка повинна бути опущена та закріплена під базою автокрісла Emerald, якщо у ролі засобу кріплення крісла вашої дитини використовується автомобільний ремінь безпеки.

БЕЗПЕКА

- Автокрісло Emerald призначене лише для використання в автомобілях.
- Автокрісло Emerald розроблене для інтенсивного використання протягом близько 12 років.

- Забороняється відкидати автомобільне крісло назад якщо у ролі засобу кріплення крісла вашої дитини використовується автомобільний ремінь безпеки.

Знаходження дитини в автокріслі Emerald

- Переконайтеся, що підголівник відрегульований відповідним чином.

УВАГА:

- Анкерні кріплення ISOFIX розроблені для гарантування безпечної та легкої фіксації систем безпеки для дітей всередині автомобіля. Не всі автомобілі оснащені цими анкерними кріпленнями, хоча вони входять до стандартної комплектації більш нових моделей.

ДОГЛЯД

Оббивку та кришку підголівника можна знімати для прання. Для заміни оббивки необхідно використовувати тільки фірмові вироби Maxi-Cosi, оскільки вони є невід'ємною частиною, що забезпечує функціональні характеристики всього крісла.

- A - Ülészuhazat
- B - Állítható fejtámasz
- C - A fejtámasz állítókarja
- D - Újszülött-betét – kizárólag a(z) Emerald üléshez, 40 - 75 cm között
- E - Eltávolítható vállpárnák
- F - 5-pontos hám
- G - Három rögzítőcsatja
- H - Lábak közötti párna
- I - Három állítógombja
- J - Három állítószíja
- K - Támasztókar
- L - Autósülés kioldógomb
- M - Az autósülés megfelelő rögzítettségét mutató kijelző
- N - Támasztóláb
- O - Támasztóláb állítógombja
- P - Támasztóláb magasságállító állvány
- Q - Támasztóláb kijelző
- R - G-CELL
- S - ISOFIX csatlakozók
- T - ISOFIX csatlakozások aktívállógombja
- U - ISOFIX csatlakozások kioldókarja
- V - A használati utasítás tárolórekesze

BIZTONSÁG

- A(z) Emerald kizárólag autóban történő használatra készült.
- A(z) Emerald autós ülést úgy terveztük, hogy annak intenzív használat esetén nagyjából 12 év az élettartama.

- A használati utasításban és a gyermeket megtámasztó rendszeren megjelölt helyeken kívül ne használjon egyéb teherviselő érintkezősi pontot.

A(z) Emerald autós ülés használata az autóban:

- A termék megvásárlása előtt ellenőrizze, hogy az autós ülés kompatibilis-e azzal a járművel, amelyikben azt használni kívánja.

FIGYELMEZTETÉS:

- A talprész kizárólag a(z) Emerald gépkocsi üléssel való használatra terveztük. NE helyezzen más ülést a(z) Emerald talprészre.
- Az autósülés beszerelése során az autósülés és az utasülés közötti hely méretét nagy valószínűséggel az autóban található rögzítőpontok helyzete fogja meghatározni.
- Amennyiben a(z) Emerald autósülést az első utasülésként kívánja használni, akkor **KÖTELEZŐ**, hogy kikapcsolja az utasüléshez tartozó légzsákok és teljes mértékben tolja hátra az ülést (ehhez olvassa el a gépjármű használati utasításának erre vonatkozó részét).
- A(z) Emerald támasztólábat kihajtott állapotban és rögzítve használja, ha gyermeke az autó biztonsági övét használja.
- Tilos az autósülést kitémasztani, ha gyermeke az autó biztonsági övét használja.

A gyermek elhelyezése a(z) Emerald autós ülésben

- Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.

FIGYELEM:

- AZ ISOFIX-rögzítőket úgy terveztük, hogy a gyermekvédelmi rendszert biztonságosan és könnyen lehessen rögzíteni az autó belsejében. Habár az újabb modellek esetében alapfelszerelés, mégsem található meg minden autóban ezek a rögzítők.

KARBANTARTÁS

A huzatot és a fejtámasz huzatját mosáshoz le lehet venni. Ha a huzatot bármikor le kell venni, akkor csak hivatalos Maxi-Cosi huzatot használjon, mert ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermek rögzítéséhez.

- A - Sedežna prevleka
- B - Vzglavnik
- C - Ročica za nastavitev vzglavnika
- D - Vožek za novorojenčke - izključno za uporabo z izdelkom Emerald od 40 do 75 cm
- E - Snemljivi ramenski blazinici
- F - 5-točkovni varnostni pas
- G - Sponka za varnostni pas
- H - Blazinicca za mednožni del
- I - Gumb za nastavitev varnostnega pasu
- J - Trak za nastavitev varnostnega pasu
- K - Ročica za nagib
- L - Gumb za odpenjanje otroškega sedeža
- M - Indikator zaklenjenega položaja otroškega sedeža
- N - Podporna noga
- O - Gumb za nastavitev podporne noge
- P - Zatič za nastavitev višine podporne noge
- Q - Indikator položaja podporne noge
- R - G-CELL
- S - Priključki ISOFIX
- T - Gumb za aktiviranje priključkov ISOFIX
- U - Ročica za odpenjanje priključkov ISOFIX
- V - Prostor za shranjevanje uporabniškega priročnika

- Ne uporabljajte drugih nosilnih kontaktnih točk, ki niso opisane v navodilih in označene na zadrževalnem sistemu za otroke.

Avtosedež Emerald v vozilu:

- Pred nakupom izdelka se prepričajte, da je avtosedež združljiv z vozilom, v katerem ga nameravate uporabljati.

OPOZORILO:

- Podnožje je namenjeno zgolj uporabi z otroškim sedežem Emerald. Na podnožje Emerald NE nameščajte otroških sedežev drugih znamk.
- Pri nameščanju otroškega avtosedeža lahko med podstavkom otroškega sedeža in avtomobilskim sedežem nastanejo razmiki glede na položaj pritrdilnih točk v vozilu.
- Če uporabljate Emerald na sprednjem sedežu, **OBVEZNO** onemogočite zračno blazino zadevnega sedeža in potniški sedež pomaknite do konca nazaj (glejte navodila za uporabo vozila).
- Ko otrok uporablja varnostni pas vozila, mora biti podporna noga iztegnjena in zaskočena pod podnožjem avtosedeža Emerald.
- Če vaš otrok uporablja varnostni pas vozila, nagibanje avtomobilskega sedeža ni dovoljeno.

Otrok v avtosedežu Emerald

- Preverite, ali je vzglavnik nastavljen na primerno višino.

VARNOST

- Avtosedež Emerald je namenjen samo za uporabo v vozilu.
- Avtosedež Emerald je bil razvit za intenzivno uporabo, ki lahko traja približno 12 let.

POZOR:

- Pritrdišča ISOFIX so bila razvita za varno in preprosto pritrditev otroških varnostnih sistemov v vozilu. Nekatera vozila niso opremljena s temi pritrdišči, čeprav so ta del standardne opreme v novejših modelih.

NEGA

Prevleko in prevleko vzglavnika lahko odstranite in operete. Če nameravate prevleko zamenjati, jo zamenjajte izključno z originalno prevleko Maxi-Cosi, saj je ta bistvenega pomena za učinkovitost otroškega avtosedeža.

- A - Istmekate
- B - Reguleeritav peatugi
- C - Peatoo reguleerimishoob
- D - Sisekate vastsüdinule - kasutamiseks ainult turvatooliga Emerald alates 40 kuni 75 cm
- E - Eemaldatavad õlapadjad
- F - 5-punkti kinnitusega traksvöö
- G - Rihmapannal
- H - Jalgevahe padi
- I - Rihma reguleerimisnupp
- J - Rihma reguleerimistripp
- K - Lamamisasendi hoob
- L - Turvatooli vabastusnupp
- M - Turvatooli lukustatud asendi näidik
- N - Tugijalg
- O - Tugijala reguleerimisnupp
- P - Tugijala kõrguse reguleerimisraam
- Q - Tugijala näidik
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-ühendused
- T - ISOFIX-ühenduste aktiveerimisnupp
- U - ISOFIX-ühenduste vabastuspide
- V - Kasutusjuhendi panipaik

TURVALISUS

- Emerald on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
- Emerald on töötatud välja intensiivseks kasutamiseks umbes 12 aasta jooksul.
- Ärge kasutage mingeid koormust kandvaid punkte peale nende, mida on juhendis kirjeldatud ja mis on turvatoolile märgitud.

Turvatool Emerald autos:

- Enne selle toote ostmist veenduge, et turvatool sobiks sõidukiga, kuhu see paigaldatakse.

HOIATUS!

- Aluspõhi on mõeldud kasutamiseks ainult koos turvatooliga Emerald. Aluspõhjale Emerald EI TOHI paigaldada ühtegi teist turvatooli.
- Turvatooli paigaldades võivad autoistme ja turvatooli aluse vahele jääda vahed sõltuvalt sõidukis olevate ankurduspunktide asukohast.
- Kui kasutate turvatooli Emerald esiistmel, siis TULEB KINDLASTI selle istme turvapadi desaktiveerida ja lükata kaassõitja iste võimalikult taha (vt auto käsiraamatust).
- Kui laps kasutab sõiduki turvavööd, siis tuleb tugijalg kokku klappida ja lukustada turvatooli Emerald aluspõhja alla.
- Turvatooli ei tohi panna lamavasse asendisse, kui laps kasutab sõiduki turvavööd.

Teie laps turvatoolis Emerald

- Veenduge, et peatugi oleks seadistatud õigele kõrgusele.

TÄHELEPANU:

- ISOFIXi kinnituspunktid on töötatud välja lapse turvatooli ohutult ja lihtsalt autosse kinnitamiseks. Kõik autod ei ole nende kinnituspunktidega varustatud, kuigi need on uuemate mudelite standardvarustuses.

HOOLDUS

Katte ja peatoe katte saab pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb mis tahes ajal välja vahetada, kasutage ainult brändi Maxi-Cosi originaalkatet, kuna see on oluline turvatooli osa.

- A - Potah sedadla
- B - Nastavitelná opěrka hlavy
- C - Rukojeť nastavení opěrky hlavy
- D - Vložka pro novorozence - určená výhradně pro použití s Emerald od 40 do 75 cm
- E - Odnímatelné ramenní podložky
- F - Sbodový popruh
- G - Spona popruhu
- H - Rozkroková vycpávka
- I - Tlačítko nastavení popruhu
- J - Pásek nastavení popruhu
- K - Rukojeť pro sklopení
- L - Uvolňovací tlačítko autosedačky
- M - Indikátor zabezpečené polohy autosedačky
- N - Podpurná nožka
- O - Tlačítko nastavení podpurné nožky
- P - Táhllo nastavení výšky podpurné nožky
- Q - Indikátor podpurné nožky
- R - G-CELL
- S - Konektory ISOFIX
- T - Tlačítko pro aktivaci konektorů ISOFIX
- U - Rukojeť pro uvolnění konektorů ISOFIX
- V - Prostor na uložení návodu k použití

BEZPEČNOST

- Emerald je určen pouze pro použití v autech.
- Sedačka Emerald byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 12 let.

- Nepoužívejte žádná jiná styčná místa přenářející zatížení než ta, které jsou popsána v pokynech a která jsou označena v dětském zádržném systému.

Autosedačka Emerald ve vozidle:

- Před zakoupením tohoto výrobku se ujistěte, že je autosedačka kompatibilní s vozidlem, ve kterém se má používat.

VAROVÁNÍ:

- Základna je určena pouze k použití s autosedačkou Emerald. Na základnu Emerald NEMONTUJTE žádné jiné autosedačky.
- V případě instalace autosedačky může mezi základnou autosedačky a sedadlem vozidla vznikat volné místo v závislosti na poloze kotvicích bodů ve vozidle.
- Pokud používáte autosedačku Emerald na předním sedadle, JE POVINNÉ deaktivovat airbag příslušného sedadla a posunout sedadlo do co nejzazší polohy (prostudujte si prosím návod k vašemu vozidlu).
- Podpurnou nožku je třeba složit a zajistit pod základnu Emerald, pokud vaše dítě používá bezpečnostní pás vozidla.
- Je zakázáno naklánět autosedačku, pokud vaše dítě používá bezpečnostní pás vozidla.

Dítě v autosedačce Emerald

- Ujistěte se, že opěrka hlavy je nastavena na správnou výšku.

POZOR:

- Ukotvení ISOFIX bylo vyvinuto pro dosažení bezpečného a jednoduchého upevnění dětských bezpečnostních systémů uvnitř vozidla. Ne všechna vozidla jsou vybavena těmito kotevními úchyty, ačkoliv u nejnovějších modelů jsou součástí standardního vybavení.

PÉČE

Potah a potah opěrky hlavy můžete sejmout pro vyprání. Pokud bude třeba kdykoli potah vyměnit, nahraďte jej pouze oficiálním potahem Maxi-Cosi, protože potah tvoří nedílnou součást bezpečnostních vlastností.

- A -Κάλυμμα καθίσματος
- B -Προσαρμοζόμενο στήριγμα κεφαλιού
- C -Λαβή ρύθμισης του στήριγματος κεφαλιού
- D -Μαξιλαράκι για βρέφη - χρησιμοποιείται αποκλειστικά με το Emerald για παιδιά ύψους από 40 έως 75 εκατ.
- E -Αφαιρούμενα προστατευτικά ώμων
- F -Ζώνη 5 σημείων
- G -Κουμπωμα ζώνης
- H -Μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια
- I -Κουμπί ρύθμισης ζώνης
- J -Ιμάντας ρύθμισης ζώνης
- K -Λαβή ανάκλισης
- L -Κουμπί απασφάλισης καθίσματος
- M -Ένδειξη ασφάλισης του καθίσματος στη θέση του
- N -Υποστήριγμα
- O -Κουμπί ρύθμισης υποστηρίγματος
- P -Βάση ρύθμισης ύψους υποστηρίγματος
- Q -Ένδειξη υποστηρίγματος
- R -G-CELL
- S -Σύνδεσμοι ISOFIX
- T -Κουμπί ενεργοποίησης συνδέσμων ISOFIX
- U - Λαβή απασφάλισης συνδέσμων ISOFIX
- V - Θήκη φύλαξης οδηγίων χρήσης

- Μη χρησιμοποιείτε ανθεκτικά σημεία επαφής διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα πρόσδεσης παιδιών.

Το κάθισμα αυτοκινήτου Emerald στο αυτοκίνητο:

- Πριν αγοράσετε το προϊόν αυτό, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για το αυτοκίνητο στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- βάση προορίζεται για χρήση μόνο με το κάθισμα αυτοκινήτου Emerald. ΜΗΝ τοποθετήσετε οποιοδήποτε άλλο κάθισμα αυτοκινήτου στη βάση Emerald.
- Κατά την εγκατάσταση του καθίσματος, είναι πιθανό να δημιουργηθούν κενά μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος και της θέσης του οχήματος, ανάλογα με τη θέση των σημείων αγκύρωσης εντός του οχήματος.
- Εάν χρησιμοποιείτε το Emerald στο μπροστινό κάθισμα αυτοκινήτου, οφείλετε να απενεργοποιείτε τον αερόσακο του καθίσματος συνοδηγού και να μετακινείτε το κάθισμα συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο πίσω (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας).
- Το υποστήριγμα θα πρέπει να είναι διπλωμένο και ασφαλισμένο κάτω από τη βάση του Emerald όταν το παιδί σας χρησιμοποιεί τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το Emerald προορίζεται για χρήση μόνο στο αυτοκίνητο.
- Το Emerald έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 12 ετών.

- Απαγορεύεται η ανάκλιση του καθίσματος αυτοκινήτου όταν το παιδί σας χρησιμοποιεί τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου.

Το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου Emerald

- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Τα άγκιστρα ISOFIX έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν ασφαλή και εύκολη στερέωση των συστημάτων ασφαλείας παιδιών μέσα στο αυτοκίνητο. Δεν διαθέτουν όλα τα αυτοκίνητα αυτά τα άγκιστρα. Ωστόσο, αποτελούν βασικό εξοπλισμό στα νεότερα μοντέλα.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Το κάλυμμα και το κάλυμμα στηρίγματος του κεφαλιού μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν το κάλυμμα χρειαστεί να αντικατασταθεί, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλύμματα της εταιρείας Maxi-Cosi , επειδή συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης.

- A - Husă pentru scaun
- B - Tetieră ajustabilă
- C - Mâner reglare tetieră
- D - Inserție pentru nou născuți - exclusiv pentru utilizare cu Emerald de la 40 la 75 cm
- E - Suporturi pentru umăr
- F - Ham în 5 puncte
- G - Catarama hamului
- H - Pernuța pentru zona genitală
- I - Buton de reglare a hamului
- J - Chingă reglare ham
- K - Mâner de înclinare
- L - Buton de deblocare a scaunului auto
- M - Indicator scaun auto blocat în poziție
- N - Picioare de susținere
- O - Buton de reglare picior de susținere
- P - Șină de reglare pe înălțime a piciorului de susținere
- Q - Indicator picior de susținere
- R - G-CELL
- S - Conectori ISOFIX
- T - Buton de activare conectori ISOFIX
- U - Mâner de eliberare conectori ISOFIX
- V - Compartiment de depozitare a manualului de utilizator

- Nu utilizați niciun alt punct de contact autoportant decât cele descrise în instrucțiuni și marcate în sistemul de fixare a copilului.

Scaunul Emerald în mașină:

- Înainte de a cumpăra acest produs, asigurați-vă că scaunul auto este compatibil cu vehiculul în care urmează să fie utilizat.

AVERTISMENT:

- Baza este menită a fi utilizată doar cu scaunul auto Emerald. NU instalați niciun alt scaun auto pe baza Emerald.
- Atunci când instalați scaunul auto, pot exista spații între baza scaunului auto și scaunul vehiculului, în funcție de poziția punctelor de fixare în interiorul vehiculului.
- Dacă utilizați Emerald pe scaunul din față, este OBLIGATORIU să dezactivați airbagul scaunului respectiv și să deplasați scaunul pasagerului în poziția maximă din spate (vă rugăm să consultați manualul mașinii).
- Picioarul de sprijinire trebuie să fie pliat și blocat sub suportul Emerald atunci când copilul dvs. utilizează centura de siguranță a vehiculului.
- Este interzisă înclinarea scaunului vehiculului atunci când copilul dvs. utilizează centura de siguranță a vehiculului.

Copilul dvs. în scaunul auto Emerald

- Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.

SIGURANȚĂ

- Emerald este destinat doar utilizării în autovehicule.
- Emerald este dezvoltat pentru o utilizare intensă de aproximativ 12 ani.

ATENȚIE:

- Ancorele ISOFIX au fost dezvoltate pentru a obține o fixare sigură și ușoară a sistemelor de siguranță pentru copii în interiorul mașinii. Nu toate mașinile sunt echipate cu aceste ancore, chiar dacă sunt opțiuni standard pe modelele mai recente.

ÎNTREȚINERE

Husa și husa tetierei pot fi scoase pentru a fi spălate. Dacă husa trebuie înlocuită, utilizați doar husele originală Maxi-Cosi deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului de reținere.

- A - Sėdynės užvalkalas
- B - Reguliuojamas galvos atlošas
- C - Galvos atramos reguliavimo rankena
- D - Naujagimio įdėklas - skirtas naudoti tik su Emerald nuo 40 iki 75 cm ūgio
- E - Nuimami pečių paminkštiniai
- F - 5 taškų diržas
- G - Diržo sagtis
- H - Tarpukojo įklotas
- I - Diržo reguliavimo mygtukas
- J - Diržo reguliavimo dirželis
- K - Nulenkimo rankena
- L - Automobilinės sėdynės atleidimo mygtukas
- M - Automobilinės sėdynės užfiksavimo reikia moje padėtyje indikatorius
- N - Atraminė kojelė
- O - Atraminės kojelės regulatoriaus mygtukas
- P - Atraminės kojelės aukščio reguliavimo mechanizmas
- Q - Atraminė kojelė indikatorius
- R - G-CELL
- S - ISOFIX jungtys
- T - ISOFIX jungčių suaktyvinimo mygtukas
- U - ISOFIX jungčių atleidimo rankena
- V - Naudojimo vadovo laikymo skyrius

SAUGUMAS

- Emerald yra skirtas tik automobiliams.
- Emerald yra sukurta intensyviai naudojimui maždaug 12 metų.

- Nenaudokite jokių laikinųjų taškų, išskyrus nurodytus instrukcijose ir pažymėtus vaiko apsaugos priemonėse.

Emerald automobilinė sėdynė automobilyje:

- Prieš pirkdami šį gaminį, įsitikinkite, kad automobilinė sėdynė yra suderinama su transporto priemone, kurioje ji bus naudojama.

PERSPĖJIMAS:

- Pagrindas skirtas tik naudojimui su Emerald automobiline kėdute. Ant Emerald pagrindo nemontuokite jokios kitos automobilinės kėdutės.
- Montuojant automobilinę kėdutę, tarp automobilinės kėdutės pagrindo ir transporto priemonės sėdynės yra tarpų, atsižvelgiant į tvirtinimo taškų padėtį transporto priemonėje.
- Jei naudojate Emerald ant priekinės sėdynės, privaloma išjungti atitinkamos sėdynės oro pagalvę ir maksimaliai perkelti keleivio sėdynę atgal (skaitykite savo automobilio vadovą).
- Atraminė kojelė turi būti atlenkta ir užfiksuota po Emerald pagrindu, kai vaikas naudoja transporto priemonės saugos diržą.
- Draudžiama atlošti automobilio sėdynę, kai vaikas naudoja transporto priemonės saugos diržą.

Jūsų vaikas Emerald automobilinėje sėdynėje

- Įsitikinkite, kad galvos atlošas yra nustatytas tinkamame aukštyje.

DĖMESIO:

- ISOFIX tvirtinimo elementai buvo sukurti siekiant saugiai ir lengvai pritvirtinti vaikų apsaugos sistemas automobilyje. Šie tvirtinimo elementai yra ne visuose automobiliuose, nors jie yra standartiniai naujesniuose modeliuose.

PRIEŽIŪRA

Užvalkalą ir galvos atramos užvalkalą galima išimti plovimui. Jei užvalkalą reikia pakeisti bet kuriuo metu, naudokite tik oficialius Maxi-Cosi užvalkalus, nes jie yra neatsiejama apsaugos sistemos dalis.

مقعد Emerald في السيارة:

• تأكد قبل شراء هذا المنتج من توافق مقعد السيارة مع المركبة التي سيتم استخدامها بها.

تحذير:

- القاعدة مخصصة للاستخدام مع مقعد السيارة من نوع Emerald فقط. لا تتم تثبيت أي مقعد سيارة آخر على قاعدة Emerald.
- عند تركيب مقعد السيارة، يمكن ترك مسافات بين قاعدة مقعد السيارة ومقعد المركبة، ويتوقف ذلك على موضع نقاط التثبيت داخل المركبة.
- إذا استخدمت مقعد Emerald على مقعد الركاب الأمامي، فمن الضروري إلغاء تفعيل الوسادة الهوائية للمقعد المذكور وتحريك مقعد الركاب للخلف لأقصى حد ممكن (يرجى الرجوع إلى دليل السيارة لديك).
- يجب طي ذراع الدعم وتأمينها تحت قاعدة Emerald أثناء استخدام طفلك لحزام أمان المركبة.
- يُحظر إرجاع مقعد السيارة للخلف عندما يكون طفلك يستخدم حزام أمان المركبة.

وضع طفلك في مقعد السيارة Emerald

• تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.

انتبه:

- تم تطوير أداة التثبيت لنظام ISOFIX لتوفير تثبيت آمن ومريح لأنظمة سلامة الطفل داخل السيارة. ليست جميع السيارات مزودة بأدوات التثبيت هذه على الرغم من أنها معيارية في الطرازات الأحدث.

العناية بالمنتج

يمكن خلع الغطاء وغطاء مسند الرأس لغسلهم. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الغطاء المعتمد من Maxi-Cosi نظرًا لاشتماله على جزء يكمل أداء نظام التأمين.

- A غطاء المقعد
- B مسند الرأس قابل للضبط
- C مقبض ضبط موضع مسند الرأس
- D بطانة للأطفال حديثي الولادة - مخصصة للاستعمال مع Emerald للطفل الذي يتراوح طوله من 40 إلى 75 سم
- E وسائد للكف قابلة للزلاجة
- F حزام بخمسة أربطة
- G إزيم الحزام
- H وسادة لما بين الفخذين
- I زر ضبط الحزام
- J ربط ضبط الحزام
- K مقبض للاتكاء للخلف
- L زر تحرير مقعد السيارة
- M مؤشر يدل على تأمين مقعد السيارة واستقراره في مكانه
- N ذراع الدعم
- O زر ضبط ذراع الدعم
- P حامل ضبط ارتفاع ذراع الدعم
- Q مؤشر لارتفاع الذراع
- R تقنية امتصاص الصدمات G-CELL
- S أدوات التوصيل المتوافقة مع معايير ISOFIX
- T زر تنشيط أدوات التوصيل المتوافقة مع معايير ISOFIX
- U مقبض تحرير أدوات التوصيل المتوافقة مع معايير ISOFIX
- V حاوية تخزين دليل المستخدم

الأمان

- إن Emerald مخصص للاستخدام في السيارات فقط.
- لقد تم تطوير Emerald ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يصل إلى حوالي 12 سنة.
- لا تتم باستخدام أي نقاط اتصال دعم الحمل غير تلك المذكورة في الإرشادات والمحددة في نظام تأمين الطفل.

EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles DE Fotos nicht bindend NL Niet-contractuele foto's
ES Fotografías no contractuales IT Foto non contrattuali SV Bilderna kan avvika från den faktiska produkten DA
Ikke-kontraktlige billeder FI Kuvat eivät ole sitovia PL Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład NO Bilder kan
avvike fra det faktiske produkt RU Фотография может отличаться от товара TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir HR
Neobvezujuće fotografije SK Skutočnú výrobu sa môže od vyobrazeného líšiť BG Извъндоговорни снимки UK
Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань HU Tájékoztató jellegű fotók SL Nepogodbene fotografije
ET Lepinguvälised pildid CZ Nesmluvní fotografie EL Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό
ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν RO În funcție de model LT Nesutartinės nuotraukos

الصور غير التعاقدية AR



Emerald i-Size

100 cm-125 cm / 3,5Y - 7Y



DOREL FRANCE S.A.S.

Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX

P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.

2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH

Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.

Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.

Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL

Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE

SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.

Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND